

digital camera plus

minilandbaby.com



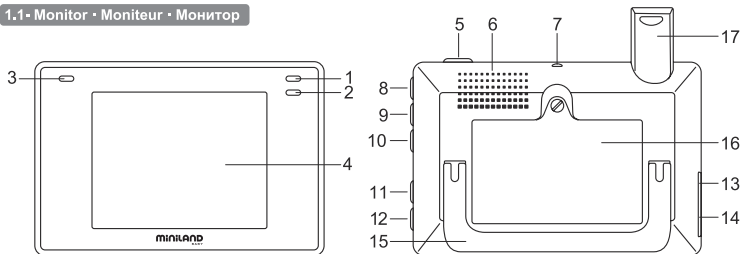
miniland
BABY

| | | | |
|-----------|----|----------|----|
| Español | 5 | Deutsch | 40 |
| English | 14 | Italiano | 49 |
| Português | 22 | Polski | 58 |
| Français | 31 | Русский | 66 |

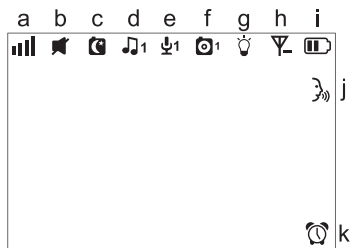
Figura · Figure · Abbildung
Zdjęcie · Рисунок

1

1.1- Monitor · Moniteur · Монитор



1.2- Iconos de la pantalla · Screen icons · Visor · Afficheur · Display · Wyświetlacz · Дисплей

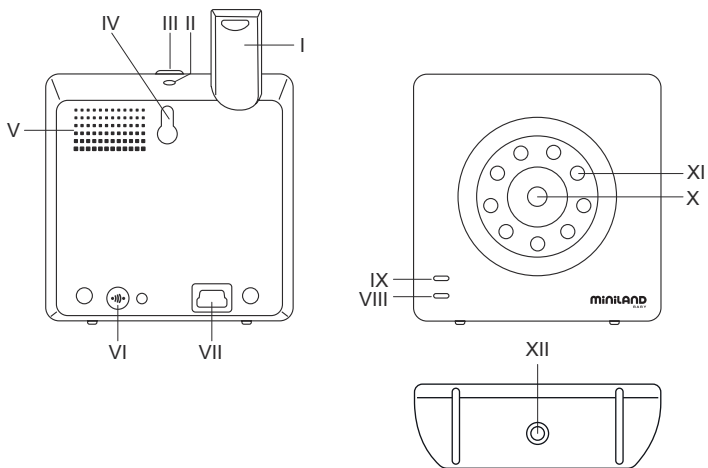


1.3- Iconos del Menú · Menu Icons · Ícones do Menu · Ícones du Menu · Menü-Symbole
Ícone del Menu · Ikonki w menu · Значки меню



Figura · Figure · Abbildung
Zdjęcie · Рисунок

2



ÍNDICE

1. Introducción
2. Contenido
3. Instrucciones de seguridad
4. Características y funciones del producto
5. Instrucciones de uso
6. Mantenimiento
7. Identificación y resolución de problemas
8. Especificaciones técnicas
9. Información sobre la retirada del producto

■ 1. INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por haber adquirido la cámara adicional del vigilabebés digimonitor 3.5" plus, con monitor inalámbrico a color, que incorpora la tecnología más avanzada. Estamos seguros de que quedará totalmente satisfecho con la calidad y las características de este producto, aunque le recomendamos no obstante, que lea cuidadosamente estas instrucciones para obtener los mejores resultados de su compra.

Una de las principales características de este vigilabebés, es que le permite visualizar hasta 4 cámaras, eligiendo cuál de ellas ver en cada momento o, si lo prefiere, seleccionando la opción por la que el monitor mostrará la imagen de cada cámara durante unos segundos de forma cíclica.

NOTA: Las características descritas en este manual de usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

■ 2. CONTENIDO

- 1 Cámara (unidad del bebé)
- 1 Adaptador de CA/CC
- 1 Trípode

Manual de Instrucciones y garantía

• **Si faltara cualquiera de los elementos arriba indicados, póngase en contacto con su distribuidor.**

■ 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de utilizar su vigilabebés por primera vez y consérvelo para poder utilizarlo como referencia en el futuro.

3.1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES:

Cuando se utilicen aparatos eléctricos es necesario cumplir algunas precauciones de seguridad básicas en todo momento:

1. Es necesario extremar las precauciones cuando niños o ancianos utilicen cualquier producto, o cuando se utilice cerca de ellos. Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños mientras no se esté utilizando.
2. Este producto no debe utilizarse como el único medio de vigilancia, no siendo en ningún caso un sustituto de la supervisión responsable de los niños, adultos o propiedades por parte de los adultos.
3. Utilice el vigilabebés sólo con los adaptadores de CA incluidos con la unidad (5.0 V, 800 mA).
4. Este producto contiene piezas de pequeño tamaño. Es necesario proceder con cuidado a la hora de desempaquetar y montar el producto.
5. NO permita que los niños jueguen con los materiales de embalaje, como por ejemplo bolsas de plástico. Es necesario proceder con cuidado a la hora de desempaquetar y montar el producto.

■ ESPAÑOL

6. NO utilice el aparato si el cable o el enchufe estuvieran dañados. Si el funcionamiento de su monitor de vigilancia de bebés no fuera correcto o si tuviera cualquier tipo de daños, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Miniland para solicitar la inspección y la reparación del mismo con el fin de evitar cualquier posible riesgo.

7. NO intente reparar o ajustar ninguna de las funciones eléctricas o mecánicas de la unidad, ya que en ese caso la garantía quedaría anulada.

8. Compruebe el voltaje de su vivienda con el fin de asegurarse de que corresponda al régimen del aparato indicado en las especificaciones del mismo.

9. Si no va a utilizar el vigilabebés durante un período de tiempo prolongado, desenchufe siempre el adaptador de corriente. Para desconectar el aparato de la red eléctrica, sujete el transformador y retire el enchufe de la toma. No tire nunca directamente del cable.

10. Este producto está diseñado exclusivamente para el uso en interiores. La unidad no debe exponerse a la lluvia, humedad o goteos o salpicaduras de líquidos. No coloque nunca ningún objeto lleno de líquido, como por ejemplo un vaso o un jarrón, encima o al lado de su vigilabebés. El monitor de vigilancia de bebés no debe utilizarse cerca del agua.

PRECAUCIÓN

• Este vigilabebés está diseñado para proporcionar tranquilidad a los padres cuando no les es posible estar en la misma habitación que el bebé. Este producto no debe reemplazar la supervisión responsable de un adulto. Es necesario que uno de los padres permanezca cerca del monitor mientras se esté utilizando. El vigilabebés no es un dispositivo médico y no debe confiarse a él el bienestar del bebé. Es importante que visite periódicamente la habitación del bebé con el fin de asegurarse de que todo esté bien.

• No utilice nunca este vigilabebés en aquellos casos en los que la vida o la salud del bebé u otras personas, o la integridad de un inmueble, dependan de su funcionamiento. El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad o reclamación alguna por fallecimiento, lesiones personales o daños materiales resultantes del malfuncionamiento o del uso indebido del producto.

• El uso indebido de este vigilabebés inalámbrico podría dar lugar a acciones legales.

• Utilice este producto de manera responsable.

IMPORTANTE: Tenga en cuenta que cualquier cambio o modificación en el equipo no efectuada por el servicio técnico de Miniland no estará cubierta por la garantía del producto.

3.2. CONSEJOS PARA LAS RADIO INTERFERENCIAS

Este equipo ha sido sometido a pruebas y cumple con los requisitos de la Directiva R&TTE 1995/5/CE. Estos requisitos están diseñados para ofrecer una protección razonable contra las interferencias dañinas en una instalación residencial. Si la unidad no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría causar interferencias dañinas en las radiocomunicaciones. Tenga en cuenta, sin embargo, que no es posible garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación específica. Si el vigilabebés provocara interferencias en la recepción de la radio o la televisión, lo cual puede determinarse apagándolo y encendiéndolo, se recomienda al usuario que intente subsanar la interferencia tal como se indica a continuación:

• Reoriente o cambie el receptor de posición.

• Aumente la distancia entre el equipo en cuestión y el vigilabebés.

• Enchufe el equipo en un enchufe diferente del utilizado para el receptor.

• Consulte con el departamento de Atención del Cliente de Miniland.

Con el fin de asegurar el cumplimiento de la Directiva R&TTE 1995/5/CE, este equipo tiene cables blindados especiales. La operación con un equipo no aprobado o con cables no blindados probablemente provocará interferencias en la recepción radiofónica o televisiva.

3.3. ELECCIÓN DE UN LUGAR ADECUADO

- Coloque el dispositivo electrónico en un lugar alejado de los niños con el fin de evitar posibles accidentes.
- Los niños podrían enredarse en los cables. La unidad del bebé debe situarse a una distancia de aproximadamente 1 – 1.5 metros de la cuna del bebé. No coloque nunca la unidad del bebé en el interior de la cuna, la cama o el corralito. Asegúrese de que la unidad, los cables y el adaptador estén lejos del alcance del bebé y de otros niños de corta edad.
- Coloque el vigilabebés en un lugar en el que el aire pueda circular libremente. No lo coloque sobre edredones o mantas blandas ni en las esquinas de armarios, estanterías, etc.
- Coloque el vigilabebés en un lugar alejado de las fuentes de calor como radiadores, chimeneas, cocinas y la luz solar directa.
- Coloque la unidad del bebé alejada de aparatos de televisión, repetidores y radios. Las señales de radio intensas generadas por estos elementos podrían causar ruidos o incluso la aparición de sonidos e imágenes en el monitor. Si esto ocurriera, traslade la cámara a otro lugar.

■ 4. CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES DEL PRODUCTO

4.1. FUNCIONES Y CONTROLES DEL MONITOR (FIGURA 1)

MONITOR (FIGURA 1.1)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Indicador LED de encendido/enlace | 10. Botón de ajuste ▼ |
| 2. Micrófono | 11. Botón aceptar/modo Scan |
| 3. LED indicador de carga | 12. Botón para hablar con el bebé |
| 4. Pantalla LCD | 13. Conector salida AV |
| 5. Botón de encendido/apagado | 14. Conector mini USB alimentación/PC |
| 6. Altavoz | 15. Soporte abatible |
| 7. Enganche para cinta del cuello | 16. Tapa del compartimento de la batería |
| 8. Botón de ajuste ▲ | 17. Antena retráctil |
| 9. Botón zoom/menú | |

DISPLAY

Iconos de la pantalla (FIGURA 1.2)

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| a. Cobertura | g. Luz de compañía |
| b. Volumen seleccionado en el monitor | h. Nivel de transmisión |
| c. Visión nocturna | i. Nivel de batería |
| d. Nanas | j. Icono hablar con el bebé |
| e. Modo VOX | k. Icono alerta activada |
| f. Cámara seleccionada | |

Iconos del Menú (FIGURA 1.3)

- | | |
|--|-----------------------|
| A. Menú selección/añadir/eliminar cámara | E. Alarma |
| B. Menú de ajustes de cámara | F. Función Vibración |
| C. VOX/Standby | G. Brillo de pantalla |
| D. Nivel de transmisión | |

4.2. FUNCIONES Y CONTROLES DE LA CÁMARA (FIGURA 2)

- | | |
|-----------------------------|--|
| I. Antena retráctil | VII. Conector de alimentación Mini USB |
| II. Sensor de luz | VIII. Micrófono |
| III. Botón de encendido | IX. LED de encendido / Emparejamiento |
| IV. Accesorio para colgar | X. Lente de la cámara |
| V. Altavoz | XI. Infrarrojo |
| VI. Botón de emparejamiento | XII. Accesorio de trípode |

■ 5. INSTRUCCIONES DE USO

■ ESPAÑOL

5.1. ANTES DEL USO

5.1.1. ALIMENTACIÓN DE LA UNIDAD DEL BEBÉ

La cámara o unidad del bebé, de este vigilabebés está diseñada para utilizarse con el adaptador de CA/CC suministrado.

1. Localice la toma del conector (VII) en la parte posterior de la unidad del bebé.
2. Conecte el cable del adaptador a la toma mini USB de la cámara. Utilice sólo el adaptador suministrado.
3. Enchufe el adaptador a la red eléctrica.

Advertencia: Peligro de Estrangulación – Mantenga el cable lejos del alcance del bebé. NO coloque NUNCA una cámara con cables a menos de 1 metro de la cuna. No utilice nunca cables alargadores con adaptadores de CA. Utilice sólo los adaptadores de CA suministrados.

5.2. OPERACIÓN

5.2.1. ENCENDIDO/APAGADO DE LA CÁMARA

Para encender o apagar la cámara, mantenga pulsado el botón de encendido (III) durante dos segundos. El LED de alimentación (IX) se iluminará o apagará dependiendo de si usted enciende o apaga la unidad.

Cuando haya instalado y encendido la cámara, podrá ver las imágenes y escuchar los sonidos captados en la habitación de su bebé a través del monitor.

5.2.2. VISIÓN NOCTURNA INFRARROJA (AUTOMÁTICA)










La función de visión nocturna infrarroja permite a la cámara captar imágenes de su bebé o del área monitorizada en condiciones de oscuridad o de poca luz.

En este modo sólo se mostrarán imágenes en blanco y negro en el monitor y sólo podrán verse los objetos situados a menos de 2 metros de distancia.

La cámara monitoriza constantemente el nivel de luz y cambia automáticamente al modo infrarrojo cuando la luz es insuficiente para la visión normal.

5.2.3. SELECCIÓN DE LA CÁMARA

El dispositivo está diseñado para permitir la observación de diferentes zonas con hasta cuatro cámaras. Para seleccionar la cámara que desee ver, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Pulse la tecla Menú/Atrás  durante tres segundos para hacer aparecer el menú.
2. Pulse la tecla ARRIBA  o la tecla ABAJO  hasta que el icono de cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK para entrar en el sub-menú.
3. Pulse la tecla ARRIBA  o la tecla ABAJO  hasta que el icono de VER cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK.
4. Pulse la tecla ARRIBA  o la tecla ABAJO  para seleccionar la cámara que desee visualizar y pulse a continuación la tecla OK para confirmar la selección.





Nota 1: Solo se podrán visualizar las cámaras que hayan sido emparejadas al monitor.

Nota2: Hay una manera más rápida de cambiar la cámara a visualizar. Pulse directamente la tecla OK para ir viendo cíclicamente las cámaras que estén emparejadas: CAM1/CAM2/CAM3/CAM4/MODO SCAN.

5.2.4. MODO SCAN

Esta función le permite ver de manera consecutiva y cíclica los canales de cámara emparejados, mostrando las imágenes de cada cámara durante 12 segundos. Esta función solo puede utilizarse

cuando hay más de una unidad de cámara emparejada. Para entrar en este modo:




1. Pulse la tecla Menú/Atrás  durante tres segundos para hacer aparecer el menú.
2. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ hasta que el icono de cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK para entrar en el sub-menú.
3. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ hasta que el icono de VER cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK.
4. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ y seleccione el icono de SCAN .
5. Pulse la tecla OK para confirmar.

Nota 1: Si una de las cámaras está fuera de alcance o si no está encendida, el monitor le avisará de ello y el modo Scan se detendrá.

Nota 2: El modo Scan puede activarse o desactivarse pulsando la tecla OK mientras se visualiza la pantalla principal si tiene más de una cámara conectada a su monitor.

5.2.5. AÑADIR CÁMARA

Este producto está diseñado para permitir la observación de distintas zonas con hasta 4 cámaras (canal 1, 2, 3 ó 4 asignado a distintas cámaras). El monitor y la cámara original salen de fábrica con el canal 1 programado. Si necesita añadir una cámara extra, deberá seguir el siguiente proceso.

1. Pulse la tecla Menú/Atrás  durante tres segundos para hacer aparecer el menú.
2. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ hasta que el icono de cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK para entrar en el sub-menú.
3. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ hasta que el icono de añadir cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK.
4. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ para seleccionar el canal dónde desea añadir la nueva cámara y confirme la selección pulsando la tecla OK.
5. Mientras el indicador LED de encendido/enlace (1) esté parpadeando, pulse el botón de emparejamiento en la cámara (VI).
6. Una vez emparejada, el indicador LED dejará de parpadear y las imágenes de la cámara se mostrarán inmediatamente en la pantalla de la unidad de monitor.
7. Si el emparejamiento no se hubiera efectuado correctamente, repita los pasos arriba indicados.



Nota 1: Sólo podrás seleccionar los canales en los que no se haya emparejadas aún ninguna cámara.

Nota 2: No es posible acceder a este submenú si 4 cámaras han sido ya emparejadas.

Puede que, por diversos motivos, se pierda la conexión entre el monitor y una cámara ya enlazada. En ese caso, repita el proceso explicado anteriormente para enlazar de nuevo la cámara con el monitor.

5.2.6. ELIMINAR CÁMARA

Para eliminar una de las cámaras conectadas, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Pulse la tecla Menú/Atrás  durante tres segundos para hacer aparecer el menú.
2. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ hasta que el icono de cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK para entrar en el sub-menú.

■ ESPAÑOL

3. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ hasta que el icono de eliminar cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK.
4. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ para seleccionar la cámara que desea eliminar y confirme la selección pulsando la tecla OK.



Nota 1: Si solo tiene una cámara emparejada con el monitor, no podrá eliminarla ni acceder a este menú.

Nota 2: Es necesario eliminar un canal antes de emparejarlo a una nueva unidad de cámara.

5.2.7. VOLUMEN DE LA CÁMARA

Este menú le permitirá configurar el nivel de volumen con el que se reproducirá en la cámara la voz de los padres, al emplear la función bidireccional y el volumen al que se escucharán las nanas.

Para configurar el volumen de la cámara siga los siguientes pasos:



1. Pulse la tecla Menú/Atrás ≡ durante tres segundos para hacer aparecer el menú;
2. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ hasta que el icono de menú de ajustes de cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK para entrar en el sub-menú.
3. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ hasta que el icono de volumen de cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK.
4. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ para seleccionar una de los tres niveles de volumen disponibles (LOW/MID/HIGH) en función de sus necesidades.
5. Confirme la selección pulsando la tecla OK.

Tenga en cuenta que la configuración del volumen se llevará a cabo únicamente para la cámara cuya imagen se esté visualizando en el monitor en ese momento.

5.2.8. LUZ DE COMPAÑÍA

La unidad del bebé tiene una suave luz de compañía que proporcionará confort al bebé y le permitirá ver en una habitación oscura.

Para activar la luz de compañía, siga los siguientes pasos:

1. Pulse la tecla Menú/Atrás ≡ durante tres segundos para hacer aparecer el menú;
2. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ hasta que el icono de menú de ajustes de cámara  se resalte y pulse a continuación la tecla OK para entrar en el sub-menú.
3. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ hasta que el icono de luz de compañía  se resalte y pulse a continuación la tecla OK.
4. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o la tecla ABAJO ▼ y selecciona ON u OFF dependiendo de si desea activar o desactivar esta función.
5. Confirme la selección pulsando la tecla OK.

Tenga en cuenta que la configuración de la luz de compañía se llevará a cabo únicamente para la cámara cuya imagen se esté visualizando en el monitor en ese momento.

5.2.9. NIVEL DE TRANSMISIÓN

Puede modificar desde este menú el nivel de potencia emitido por la cámara, eligiendo entre las opciones alta/baja. Cuando se sitúa en la posición alta (HI), la cobertura cubrirá una distancia de 250 metros en campo abierto con la potencia original. Cuando se sitúa en la posición baja (LOW), la distancia máxima de transmisión se reduce a aproximadamente 120 metros en campo

abierto, al disminuir la potencia de emisión.

Para configurar el nivel de transmisión siga los siguientes pasos:

1. Pulse la tecla Menú/Atrás **≡** durante tres segundos para hacer aparecer el menú.
2. Pulse la tecla ARRIBA **▲** o la tecla ABAJO **▼** hasta que el icono de nivel de transmisión **▽** se resalte y pulse a continuación la tecla **OK**.
3. Pulse la tecla ARRIBA **▲** o la tecla ABAJO **▼** y seleccione del nivel de transmisión deseado: HIGH o LOW.
4. Confirme la selección pulsando la tecla **OK**.
5. Presione la tecla Menú/Atrás **≡** para volver a la pantalla principal.

■ 6. MANTENIMIENTO

- Limpie las superficies de la cámara y del monitor con un trapo suave que no deje pelusas.
- Si las unidades se ensuciaran, utilice un trapo ligeramente húmedo para limpiar las superficies, teniendo cuidado de evitar la entrada de agua por ninguna de las aperturas.
- No utilice nunca productos de limpieza o disolventes.

■ 7. IDENTIFICACIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| No hay recepción en el monitor | La cámara no está encendida | Pulse y mantenga pulsado el Botón de encendido (III) durante 2 segundos |
| | El monitor no está encendido | Pulse y mantenga pulsado el botón de encendido (5) |
| | Cámara: no se ha enchufado el adaptador de corriente | Enchufe el adaptador de corriente |
| | Monitor: No se ha enchufado el adaptador de corriente | Enchufe el adaptador de corriente |
| | El monitor está fuera de su campo de alcance | Acerque el monitor a la cámara |
| | Se ha perdido la conexión entre el monitor y una cámara ya emparejada | Empareje de nuevo la cámara con el monitor. Consulte la sección 5.2.5 . |
| | Se ha seleccionado una cámara que no es la correcta | Cambie el número de cámara que está visualizando. Consulte la sección 5.2.3 . |
| Sólo se muestran imágenes en blanco y negro | Compruebe si la cámara está en el modo de visión nocturna/infrarroja | Para ver las imágenes en color, aumente el nivel de luz en el lugar en el que se encuentre la cámara y asegúrese de que nada está tapando el sensor de luz de la cámara (II). |

■ ESPAÑOL

| | | |
|---|---|---|
| No es posible escuchar la voz de los padres en la unidad del bebé | El ajuste del volumen de la unidad parental es demasiado bajo | Ajuste el volumen en el nivel más alto |
| La cámara no transmite | No se ha encendido la cámara | Pulse y mantenga pulsado el botón (III) durante 2 segundos |
| | Cámara: no se ha enchufado el adaptador de corriente | Enchufe el adaptador de corriente |
| | El modo VOX o el modo de ahorro de energía (Standby) está activado | Para ver el área vigilada continuamente, desconecte el modo VOX o el modo de ahorro de energía en el monitor |
| Interferencias o recepción insatisfactoria | Es posible que otros dispositivos electrónicos estén interfiriendo con la señal | Aléjelos del dispositivo |
| | La cámara y el monitor podrían estar a una distancia excesiva | Acerque el monitor a la cámara |
| | Acerque el monitor a la cámara | Enchufe el adaptador de corriente |
| | La cámara o el monitor podrían estar demasiado cerca de muchos objetos de metal | Aléjelos del dispositivo |
| Si la unidad del bebé ha perdido la conexión con la unidad parental | La cámara y el monitor podrían estar a una distancia excesiva | Acerque el monitor a la cámara |
| | Se ha perdido momentáneamente la conexión entre las dos unidades | Restablezca las unidades desconectándolas de la alimentación eléctrica. Espere unos 15 segundos antes de conectarlas de nuevo. Deje pasar un minuto para que la unidad del bebé y la unidad parental se sincronicen |
| | Se ha perdido la conexión entre las dos unidades | Empareje de nuevo la cámara y el monitor. Consulte la sección 5.2.5 . |

■ 8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| Frecuencia | 2.4GHz FHSS |
| Cobertura | 250m (línea recta y espacio abierto) |
| Nº de canales configurables | 4 |

Alimentación (unidad del bebé)

Input: 100-240 VCA 50/60Hz
Output: 5V 800mA**■ 9. INFORMACIÓN SOBRE LA RETIRADA DEL PRODUCTO**

- Es necesario desechar el producto de manera responsable.
- No se deshaga de los productos que muestren el símbolo del contenedor de basura tachado junto con el resto de los residuos domésticos.
- Una vez finalizada su vida de servicio, estos productos deben desecharse llevándolos a un centro de recogida y tratamiento designado por las autoridades locales.



También puede ponerse en contacto con el establecimiento en el que adquirió el producto.

Por medio de la presente Miniland S.A. declara que el “89176 digital camera plus” cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

INDEX

1. Introduction
2. Contents
3. Safety instructions
4. Product characteristics
5. Usage instructions
6. Maintenance
7. Troubleshooting
8. Technical specifications
9. Product disposal information

■ 1. INTRODUCTION

Congratulations on purchasing the digimonitor 3.5" plus baby monitor additional camera with a wireless colour monitor which is fitted with state-of-the-art technology. We are sure that you will be fully satisfied with the quality and characteristics of this product, though we would recommend you to read these instructions carefully to obtain the best results from your purchase.

One of the main characteristics of this baby monitor is that it enables you to simultaneously view up to 4 cameras, choosing the one you want at any time or, should you prefer, selecting the option whereby the monitor will show the image of each camera for a few seconds in cyclical fashion.

NOTE: the features described in this user manual may be subject to change without notice.

■ 2. CONTENTS

- 1 Camera (baby unit)
- 1 AC/DC Adapter
- 1 Tripod

Guarantee card and Instructions' Manual

• **If any of the aforementioned elements is missing, get in touch with your distributor.**

■ 3. SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before using your baby monitor for the first time and keep it for reference use in the future.

3.1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:

When using electrical equipment it is necessary to take certain basic safety precautions at all times:

1. It is necessary to exercise caution when any product is used by or in the vicinity of children or elderly persons. Keep the appliance out of reach of children.
2. This product should not be used as the sole means of surveillance, not being under any circumstances a substitute for responsible supervision of children, elderly persons or property by adults.
3. This unit should only be used with the AC power adapters included in this package (rated 5.0V, 800mA).
4. This product contains small parts. Exercise care when unpacking and assembling the product.
5. DO NOT allow children to play with the packaging materials such as plastic bags. Exercise care when unpacking and assembling the product.
6. DO NOT use the appliance if the cord or plug is damaged. If your baby monitor is not operating properly or has suffered any damage, contact the authorized Miniland service center to request inspection and repair of the appliance in order to avoid any possible risk.

7. DO NOT attempt to repair or adjust any of the electrical or mechanical functions of the unit since, if you do, the guarantee will be made void.
8. Check the voltage of your home in order to ensure that it matches the voltage indicated in the specifications of the appliance.
9. If you are not going to use the baby monitor for a long period of time, always unplug the power adapter. To disconnect the appliance from the mains, hold the transformer and remove the plug from the socket. Never pull on the cord itself.
10. This product is designed for indoor use only. The unit should not be exposed to rain, moisture, dripping or splashing. No objects filled with liquid should be placed on top of, or beside the product, such as a glass or vase. This item should not be used near water.

CAUTION

- This baby monitor is designed to give parents peace of mind when they are unable to be in the same room as their baby. This product is not a substitute for supervision by adults. It is necessary for one parent to stay near the monitor when in use. The baby monitor is not a medical device and you should not entrust the welfare of your baby to it. It is important that you regularly visit the baby's room in person to ensure that everything is in order.
- Never use this baby monitor in cases in which the life or health of the baby or other people, or the integrity of a building, depend on its operation. The manufacturer accepts no liability or claim for death, personal injury or property damage resulting from the malfunction or misuse of the product.
- Misuse of this Wireless Baby Monitor could result in legal action.
- Use this product responsibly.

IMPORTANT: Please note that any change or modification to the equipment not performed by the Miniland technical service will not be covered by the product guarantee.

3.2. RADIO INTERFERENCE TIPS

This equipment has been subjected to tests and complies with the requirements of the R&TTE Directive 1999/5/EC. These requirements are designed to provide reasonable protection from harmful interference at residential premises. If the unit is not installed and used in line with the instructions, this could cause harmful interference to the radio communications. However, bear in mind that it is not possible to ensure that interferences are not going to occur at a specific installation. If the baby monitor causes interferences to radio or TV reception, which may be determined by turning it off and on, the user is recommended to try and rectify the interference in the manner indicated below

- Reorient or change the position receiver.
- Increase the distance between the equipment in question and the baby monitor.
- Connect the equipment to a different socket from that used for the receiver.
- Consult the Customer Care department.

To ensure compliance with the R&TTE Directive 1999/5/EC, this equipment has special shielded cables. Operating with unapproved equipment or using unshielded cables will probably cause interference to radio or TV reception.

3.3. CHOOSING THE RIGHT PLACE

- Place the electronic device somewhere out of the reach of children so as to avoid accidents.
- The baby unit must be situated at least 1 and 1.5 meters away from the baby's cot. Never place the baby unit inside the cot, bed or playpen, nor secure the tripod to them. Make sure that the unit, the cables and the adapter are well out of the reach of the baby and other young children.
- Put the baby monitor in a place where the air can circulate freely. Do not place it on duvets or soft blankets nor in the corners of cupboards, shelves etc.

■ ENGLISH

- Place the baby monitor well away from heat sources like radiators, chimneys, kitchens and direct sunlight.
- Keep the Camera away from TV appliances, repeaters and radios. The intense radio signals generated by these elements could cause noise or even sounds or images to be broadcast on the monitor. Should this occur, move the camera somewhere else.

■ 4. PRODUCT CHARACTERISTICS

4.1. MONITOR CONTROLS AND FUNCTIONS (FIGURE 1)

MONITOR (FIGURE 1.1)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. ON/pairing LED indicator | 10. Set button ▼ |
| 2. Microphone | 11. OK/Scan |
| 3. Charge indicator | 12. Baby talk button |
| 4. LCD Screen | 13. AV output connector |
| 5. ON/OFF button | 14. Mini USB power/PC connector |
| 6. Loudspeaker | 15. Folding support |
| 7. Neck strap hook | 16. Battery compartment cover |
| 8. Set button ▲ | 17. Retractable antenna |
| 9. Zoom/Menu/Back button | |

DISPLAY

Screen Icons (FIGURE 1.2)

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| a. Signal level | g. Night light |
| b. Volume selected on the monitor | h. Transmission level |
| c. Night vision | i. Battery level |
| d. Lullabies | j. Talk to the baby |
| e. VOX Mode | k. Alert ON |
| f. Selected camera | |

Menu Icons (FIGURE 1.3)

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| A. Select/Add/Remove camera menu | E. Alert |
| B. Camera Settings Menu | F. Vibration |
| C. VOX/Standby | G. Screen configuration: luminosity |
| D. Transmission level | |

4.2. CAMERA CONTROLS AND FUNCTIONS (FIGURE 2)

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| I. Retractable antenna | VII. Mini USB power connector |
| II. Photo sensor | VIII. Microphone |
| III. Power button | IX. ON/link LED |
| IV. Hanging attachment | X. Camera lens |
| V. Speaker | XI. Infrared |
| VI. Link button | XII. Tripod attachment |

■ 5. USAGE INSTRUCTIONS

5.1. BEFORE USE

5.1.1. BABY UNIT POWER SUPPLY

The camera or baby unit of this baby monitor is designed for use with the AC/DC adapter supplied.

1. Place the connector socket (VII) at the rear of the baby unit.
2. Connect the adapter cable to the mini-USB socket of the camera. Only use the adapter supplied.

3. Plug in the adapter to the mains.

Warning: Danger of Strangulation – Keep the cable out of reach of the baby. NEVER place a camera with cables less than 1 metre away from the cot. Never use extension cables with AC adapters. Only use the AC adapters supplied.

5.2. OPERATION

5.2.1. TURNING THE CAMERA ON/OFF

To turn the camera on or off, keep the on button (III) pressed in for two seconds. The power LED (IX) will go on and off depending on whether you turn the unit on or off.

When you have installed the camera and turned it on, you can see the images and listen to the sounds captured in your baby's room via the monitor.

5.2.2. INFRARED NIGHT VISION (AUTOMATIC)

The infrared night vision function enables the camera to capture images of your baby or of the monitored area when it is dark or there is little light.










In this mode images will only be shown on the monitor in black and white and you will only be able to see images situated less than 2 meters away.

The camera constantly monitors the light level and automatically switches to infrared mode when there is not enough light for normal vision.

5.2.3. CHOOSING THE CAMERA

This product is designed to allow the observation of different areas with up to 4 cameras.

To choose the camera you want to see, follow the next steps:

1. Press for 3 seconds the Menu/Back  button and the menu will pop up;
2. Press the UP  key or DOWN  key until the camera icon  is highlighted then press the **OK** key enter into the sub-menu.
3. Press the UP  key or DOWN  key until the SEE camera icon  is highlighted and then press the **OK** key.
4. Press the UP  key or DOWN  key to select the camera that you want to see and confirm the selection with the **OK** key.











Note 1: You will only be able to select the cameras that have already been paired with the monitor.

Note 2: There is a faster way to change the camera you are viewing. Directly press **OK** key to cycle through paired cameras: CAM1 / CAM2 / CAM3 / CAM4 / SCAN MODE.

5.2.4. SCAN MODE

This function automatically cycles through your paired camera channels to display each camera for 12 seconds. This function can be used only when you have more than 1 camera unit paired.

To enter in this mode:

1. Press for 3 seconds the Menu/Back  key and the menu will pop up.
2. Press the UP  key or DOWN  key until the camera icon  is highlighted then press the **OK** key enter into the sub-menu.
3. Press the UP  key or DOWN  key until the SEE camera icon  is highlighted and then press the **OK** key.
4. Press the UP  key or DOWN  key and select the SCAN icon .
5. Press the **OK** key to confirm.










ENGLISH

Note 1: When one of the cameras is out of range or is not switched on, the monitor will warn you and the Scan Mode will stop.

Note 2: The Scan mode can be turned on or off by pressing the **OK** button while viewing the main screen.

5.2.5. PAIRING CAMERA

This product is designed to allow the observation of different areas with up to 4 cameras (channels 1, 2, 3 or 4 assigned to different cameras). The monitor and the original camera leave the factory with channel 1 programmed. If you need to add an extra camera, follow the process set out below.

1. Press for 3 seconds the Menu/Back  key and the menu will pop up.
2. Press the UP  key or DOWN  key until the camera icon  is highlighted then press the **OK** key enter into the sub-menu.
3. Press the UP  key or DOWN  key until the add camera icon + is highlighted and then press the **OK** key.
4. Press the UP  key or DOWN  key to select the channel where you want to add the new camera and confirm the selection with the **OK** key.
5. While the ON/pairing LED indicator (1) is flashing in green, press the link button on the camera (VI).
6. Once paired, the LED indicator will stop flashing and the image of the camera will show immediately on the monitor unit screen.
7. If unsuccessful, please repeat above steps.










Note 1: You will only be able to select the channels where no camera has been paired yet.

Note 2: It is not possible to enter this submenu if 4 cameras have already been paired.

For various reasons you may lose the connection between the monitor and a camera which is already connected. Should this be the case, repeat the process explained above to connect the camera with the monitor again.

5.2.6. DELETE CAMERA

To delete one of the cameras connected, follow the next steps:

1. Press for 3 seconds the Menu/Back  key and the menu will pop up.
2. Press the UP  key or DOWN  key until the camera icon  is highlighted then press the **OK** key enter into the sub-menu.
3. Press the UP  key or DOWN  key until the remove camera icon - is highlighted and then press the **OK** key.
4. Press the UP  key or DOWN  key to select the camera you want to delete and confirm the selection with the **OK** key.










Note 1: If you only have one camera paired to the monitor, you won't be able to remove it and you won't be allowed to enter this submenu.

Note 2: A channel needs to be deleted before pairing to a new camera unit.

5.2.7. CAMERA VOLUME

This menu will allow you to configure the volume level at which the parents' voices will be reproduced on the camera by using the two-way function and the volume at which the lullabies will be heard.

In order to configure the camera volume, follow the next steps:










1. Press for 3 seconds the Menu/Back  key and the menu will pop up.
2. Press the UP  key or DOWN  key until the camera settings menu icon  is highlighted. Then press the **OK** key enter into the sub-menu.
3. Press the UP  key or DOWN  key until the camera volume icon  is highlighted. Then, press the **OK** key;
4. Press the UP  key or DOWN  key, choose whichever of the three camera volume levels available (HIGH/MID/LOW) you prefer.
5. Confirm the selection pressing the **OK** key.

Bear in mind that the volume will only be configured for the camera whose image you are viewing on the monitor at that time.

5.2.8. NIGHT LIGHT

The baby unit has a nightlight which emits a soft light, providing your baby with comfort and allowing it to see in a dark room.








To activate the night light, please, follow the next steps:

1. Press for 3 seconds the Menu/Back  key and the menu will pop up.
2. Press the UP  key or DOWN  key until the camera settings menu icon  is highlighted. Then press the **OK** key enter into the sub-menu.
3. Press the UP  key or DOWN  key until the nightlight icon  is highlighted. Then, press the **OK** key;
4. Press the UP  key or DOWN  key, select ON/OFF to activate or deactivate this function.
5. Confirm the selection pressing the **OK** key.

Bear in mind that the volume will only be configured for the camera whose image you are viewing on the monitor at that time.

5.2.9. TRANSMISSION LEVEL

On this menu you can change the power level transmitted by the camera, choosing from amongst the high/low options. When at the high position (HI), coverage will extend 250 meters in open country with the original power. When at the low position (LOW), the maximum transmission distance is reduced to around 120 meters in open country as the transmitting power is reduced. To configure the transmission level, follow the next steps:

1. Press for 3 seconds the Menu/Back  key and the menu will pop up.
2. Press the UP  key or DOWN  key until the transmission level menu icon  is highlighted. Then press the **OK** key.
3. Using the UP  key or DOWN  key, select the transmission level desired: HIGH or LOW.
4. Confirm the selection pressing the **OK** key.
5. Press the Menu/Back  key to return to the main screen.

■ 6. MAINTENANCE

- Clean the surfaces of the camera and monitor with a soft, lint-free cloth.
- If the units become dirty, use a lightly dampened cloth to wipe surfaces, taking care to not allow water into any openings.
- Never use cleaning agents or solvents.

| Problem | Possible Cause | Solution |
|---|---|--|
| No reception on the monitor | Camera not turned on | Press and hold down button (III) for 2 seconds |
| | Monitor not turned on | Press and hold down the power button (5) |
| | Camera: not plugged in to the power adapter | Plug in the power adapter |
| | Monitor: The power adapter is not plugged | Plug in the power adapter |
| | Monitor out of range | Move the monitor closer to the camera |
| | Connection lost between the monitor and a camera already linked | Link the camera with the monitor again. See section 5.2.5. |
| | A wrong camera has been selected | Change the camera number you are watching. See section 5.2.3. |
| Only black and white images are displayed | Check whether the camera is in night vision/infrared mode | In order to view the images in colour, increase the level of light in the room the camera is in or check there is nothing covering the camera's light sensor (II). |
| You cannot hear the parents' voice in the baby unit | The volume setting of the baby unit is too low | Set the volume to the highest level |
| The camera does not transmit | The camera is not turned on | Press and hold down button (III) for 2 seconds |
| | Camera: the power adapter is not plugged in | Plug in the power adapter |
| | VOX mode or Standby mode are active | To see the monitored area continuously, disconnect the VOX or Standby mode on the Monitor |
| Interference or poor reception | Other electronic devices may be interfering with the signal | Move them away from the device |
| | The camera and monitor may be too far apart | Move the monitor closer to the camera |
| | The battery power may be too low | Plug in the power adapter |
| | The camera or monitor may be placed too close to many metal objects | Move them away from the device |

| | | |
|---|---|--|
| If the Baby Unit has lost its link with the Parent Unit | The camera and monitor may be too far apart | Move the monitor closer to the camera |
| | The link between both units has been lost momentarily | Reset the units by disconnecting them from the electrical power. Wait about 15 seconds before reconnecting. Allow up to one minute for the Baby Unit and the Parent Unit to synchronize. |
| | The link between both units has been lost | Pair the camera and monitor again. See 5.2.5 . |

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|------------------------------------|--|
| Frequency | 2.4GHz FHSS |
| Operating Range | 250m (straight line and open space) |
| N° of configurable channels | 4 |
| Power (baby unit) | Input: 100-240 VCA 50/60Hz Output: 5V 800mA |

9 PRODUCT DISPOSAL INFORMATION

- Remember to dispose of the product responsibly.
- Do not mix products bearing the crossed -out bin symbol with your general household waste.
- For the correct collection and treatment of these products take them to the collection points designated by your local authority. Alternatively contact the retailer who sold you the product.



Hereby, Miniland S.A. declares that this “89176 digital camera plus” is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

ÍNDICE

1. Introdução
2. Conteúdo
3. Instruções de segurança
4. Características e funções do produto
5. Instruções de utilização
6. Manutenção
7. Identificação e resolução de problemas
8. Especificações técnicas
9. Informações sobre a eliminação do produto

■ 1. INTRODUÇÃO

Felicitemo-lo pelo facto de ter adquirido a câmara adicional do vigia-bebés digimonitor 3.5" plus, com monitor sem fios a cores, que incorpora a tecnologia mais avançada. Temos a certeza de que ficará totalmente satisfeito com a qualidade e as características deste produto, embora lhe recomendemos que leia cuidadosamente estas instruções para obter os melhores resultados da sua compra.

Uma das principais características deste vigia-bebés está no facto de lhe permitir a visualização de um máximo de 4 câmaras, escolhendo qual delas quer ver em cada momento ou, se preferir, seleccionando a opção pela qual o monitor apresentará a imagem de cada câmara durante alguns segundos de forma cíclica.

NOTA: As características descritas neste manual do utilizador estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

■ 2. CONTEÚDO

1 Câmara (unidade do bebé)

1 Adaptador de CA/CC

1 Tripé

Manual de Instruções e garantia

• **Se faltar algum dos elementos acima indicados, entre em contacto com o seu distribuidor.**

■ 3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o seu vigia-bebés pela primeira vez e guarde-o para o poder utilizar para consultas no futuro.

3.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS:

Quando forem utilizados aparelhos elétricos, devem-se ter algumas precauções de segurança básicas a todo o momento:

1. É necessário intensificar as precauções quando crianças ou idosos utilizarem qualquer produto, ou quando qualquer produto for utilizado perto deles. Mantenha o aparelho afastado do alcance das crianças enquanto o mesmo não estiver a ser utilizado.
2. Este produto não deve ser utilizado como único meio de vigilância, não sendo, em caso nenhum, um substituto da supervisão responsável das crianças, adultos ou propriedades por parte dos adultos.
3. Utilize o vigia-bebés apenas com os adaptadores de CA incluídos com a unidade (5.0V, 800 mA).
4. Este produto contém peças de tamanho reduzido. É necessário proceder cuidadosamente quando se tratar de desembalar e montar o produto.
5. NÃO permita que as crianças brinquem com os materiais de embalagem como, por exemplo, sacos de plástico. Deve-se proceder cuidadosamente quando se tratar de desembalar e montar o produto.

6. NÃO utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o funcionamento do seu monitor de vigilância de bebés não for o correto ou se o monitor tiver qualquer tipo de danos, entre em contacto com o centro de assistência autorizado da Miniland para solicitar a inspeção e a reparação do mesmo, tendo em vista evitar qualquer eventual risco.

7. NÃO tente reparar ou ajustar nenhuma das funções elétricas ou mecânicas da unidade, dado que nesse caso a garantia ficaria anulada.

8. Verifique a voltagem da sua habitação tendo em vista certificar-se de que a mesma corresponde ao regime do aparelho indicado nas especificações do mesmo.

9. Se não tiver intenção de utilizar o vigia-bebés durante um longo período de tempo, desconecte sempre o adaptador de corrente. Para desconectar o aparelho da rede elétrica, pegue no transformador e retire a ficha da tomada. Nunca puxe diretamente pelo cabo.

10. Este produto foi concebido exclusivamente para ser usado no interior. A unidade não deve ser exposta à chuva, humidade, gotejamentos ou salpicos de líquidos. Nunca coloque nenhum objeto cheio de líquido como, por exemplo, um copo ou um jarro, em cima ou ao lado do seu vigia-bebés. O monitor de vigilância de bebés não deve ser utilizado perto da água.

CUIDADO

• Este vigia-bebés foi concebido para proporcionar tranquilidade aos pais quando não lhes é possível estar no mesmo quarto que o bebé. Este produto não deve substituir a supervisão responsável de um adulto. É necessário que um dos pais se mantenha perto do monitor enquanto o mesmo estiver a ser utilizado. O vigia-bebés não é um dispositivo médico e não se deve confiar ao mesmo o bem-estar do bebé. É importante que visite periodicamente o quarto do bebé para se certificar de que tudo está bem.

• Nunca utilize este vigia-bebés nos casos em que a vida ou a saúde do bebé ou de outras pessoas, ou a integridade de um imóvel dependam do seu funcionamento. O fabricante não aceitará qualquer responsabilidade ou reclamação por falecimento, lesões pessoais ou danos materiais resultantes do mau funcionamento ou do uso indevido do produto.

• O uso indevido deste vigia-bebés sem fios poderá dar lugar a ações legais.

• Utilize este produto de forma responsável.

IMPORTANTE: Tenha em conta que qualquer alteração ou modificação no equipamento não efetuada pelo serviço técnico da Miniland não estará coberta pela garantia do produto.

3.2. CONSELHOS PARA AS INTERFERÊNCIAS RADIOELÉTRICAS

Este equipamento foi submetido a testes e satisfaz os requisitos da Diretiva R&TTE 1995/5/CE. Estes requisitos foram concebidos para oferecerem uma proteção razoável contra as interferências daninhas numa instalação residencial. Se a unidade não for instalada e utilizada de acordo com as instruções, poderá provocar interferências daninhas nas radiocomunicações. No entanto, tenha em conta que não é possível garantir que não ocorrerão interferências numa instalação específica. Se o vigia-bebés provocar interferências na receção de rádio ou de televisão, o que pode ser determinado desligando-o e ligando-o, recomenda-se ao utilizador que tente corrigir a interferência da forma indicada em seguida:

• Reoriente o recetor ou mude a posição do mesmo.

• Aumente a distância entre o equipamento em questão e o vigia-bebés.

• Conecte a ficha do equipamento a uma tomada diferente da utilizada para o recetor.

• Consulte o departamento de Atendimento do Cliente da Miniland.

Tendo em vista garantir o cumprimento da Diretiva R&TTE 1995/5/CE, este equipamento tem cabos blindados especiais. A operação com um equipamento não aprovado ou com cabos não blindados provavelmente provocará interferências na receção radiofónica ou televisiva.

■ PORTUGUÊS

3.3. ESCOLHA DE UM LUGAR ADEQUADO

- Coloque o dispositivo eletrônico num lugar afastado das crianças para evitar eventuais acidentes.
- As crianças poder-se-ão enredar nos cabos. A unidade do bebé deve ser colocada a uma distância de aproximadamente 1 – 1.5 metros do berço do bebé. Nunca coloque a unidade do bebé no interior do berço, da cama ou do parque. Certifique-se de que a unidade, os cabos e o adaptador ficam afastados do alcance do bebé e de outras crianças de tenra idade.
- Coloque o vigia-bebés num lugar em que o ar possa circular livremente. Não o coloque sobre edredões ou mantas moles nem nas esquinas de armários, estantes, etc.
- Coloque o vigia-bebés num lugar afastado das fontes de calor como radiadores, lareiras, fogões e a luz solar direta.
- Coloque a unidade do bebé afastada de aparelhos de televisão, repetidores e rádios. Os sinais de rádio intensos gerados por estes elementos poderão provocar ruídos ou até mesmo o aparecimento de sons e imagens no monitor. Se tal acontecer, transfira a câmara para outro lugar.

■ 4. CARACTERÍSTICAS E FUNÇÕES DO PRODUTO

4.1. FUNÇÕES E CONTROLOS DO MONITOR (FIGURA 1)

MONITOR (FIGURA 1.1)

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Indicador LED de ativação/ligação | 10. Botão de ajuste ▼ |
| 2. Microfone | 11. Botão aceitar/modo Scan |
| 3. LED indicador de carga | 12. Botão para falar com o bebé |
| 4. Ecrã LCD | 13. Conector saída AV |
| 5. Botão de ligar/desligar | 14. Conector mini-USB alimentação/PC |
| 6. Altifalante | 15. Suporte rebatível |
| 7. Engate para fita do pescoço | 16. Tampa do compartimento da bateria |
| 8. Botão de ajuste ▲ | 17. Antena retrátil |
| 9. Botão zoom/menu | |

VISOR

Ícones na tela (FIGURA 1.2)

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| a. Cobertura | g. Luz de companhia |
| b. Volume selecionado no monitor. | h. Nível de transmissão |
| c. Visão noturna | i. Nível de bateria |
| d. Canções de Embalar | j. Ícone falar com o bebé |
| e. Modo VOX | k. Ícone alerta ativado |
| f. Câmara selecionada | |

Ícones do Menu (FIGURA 1.3)

- | | |
|---|--------------------|
| A. Menu seleção/adicionar/eliminar câmara | E. Alarme |
| B. Menu de ajustes de câmara | F. Função Vibração |
| C. VOX/Standby | G. Brilho do ecrã |
| D. Nível de transmissão | |

4.2. FUNÇÕES E CONTROLOS DA CÂMARA (FIGURA 2)

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| I. Antena retrátil | VII. Conector de alimentação Mini-USB |
| II. Sensor de luz | VIII. Microfone |
| III. Botão de ligação | IX. LED de ligação/Emparelhamento |
| IV. Acessório para suspensão | X. Lente da câmara |
| V. Altifalante | XI. Infravermelho |
| VI. Botão de emparelhamento | XII. Acessório de tripé |

■ 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

5.1. ANTES DA UTILIZAÇÃO

5.1.1. ALIMENTAÇÃO DA UNIDADE DO BEBÉ

A câmara ou unidade do bebé deste vigia-bebés foi concebida para ser utilizada com o adaptador de CA/CC fornecido.

1. Localize a tomada do conector (VII) na parte traseira da unidade do bebé.
2. Conecte o cabo do adaptador à tomada mini-USB da câmara. Utilize apenas o adaptador fornecido.
3. Conecte a ficha do adaptador à rede elétrica.

Advertência: Perigo de Estrangulamento – Mantenha o cabo afastado do alcance do bebé. NUNCA coloque uma câmara com cabos a menos de 1 metro do berço. Nunca utilize cabos de extensão com adaptadores de CA. Utilize apenas os adaptadores de CA fornecidos.

5.2. OPERAÇÃO

5.2.1. LIGAR/DESLIGAR A CÂMARA

Para ligar ou desligar a câmara, mantenha o botão de ligação (III) pressionado durante dois segundos. O LED de alimentação (IX) acender-se-á ou apagar-se-á, conforme você ligue ou desligue a unidade.

Quando tiver instalado a câmara e ligado a mesma, poderá ver as imagens e ouvir os sons captados no quarto do seu bebé através do monitor.

5.2.2. VISÃO NOTURNA INFRAVERMELHA (AUTOMÁTICA)










A função de visão noturna infravermelha permite que a câmara capte imagens do seu bebé ou da área monitorizada em condições de escuridão ou de pouca luz.

Neste modo as imagens aparecerão a preto e branco no monitor e só se poderão ver os objetos situados a menos de 2 metros de distância.

A câmara monitoriza constantemente o nível de luz e muda automaticamente para o modo infravermelho quando a luz é insuficiente para a visão normal.

5.2.3. SELEÇÃO DA CÂMARA

O dispositivo foi concebido para permitir a observação de diferentes zonas com um máximo de quatro câmaras. Para selecionar a câmara que deseja ver, dê os passos indicados em seguida:

1. Pressione a tecla Menu/Voltar  durante três segundos para fazer aparecer o menu.
2. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone câmara  fique realçado e em seguida pressione a tecla OK para entrar no submenu.
3. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone VER câmara  fique realçado e em seguida pressione a tecla OK.
4. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  para selecionar a câmara que deseja visualizar e em seguida pressione a tecla OK para confirmar a seleção.











■ PORTUGUÊS

Nota 1: Só poderão ser visualizadas as câmaras que tenham sido emparelhadas com o monitor.

Nota 2: Há uma forma mais rápida de alteração da câmara a visualizar. Pressione diretamente a tecla **OK** para ir vendo ciclicamente as câmaras que estejam emparelhadas: CAM1/CAM2/CAM3/CAM4/MODO SCAN.

5.2.4. MODO SCAN

Esta função permite-lhe ver de forma consecutiva e cíclica os canais de câmara emparelhados, mostrando as imagens de cada câmara durante 12 segundos. Esta função só pode ser utilizada quando há mais do que uma unidade de câmara emparelhada. Para entrar neste modo:










1. Pressione a tecla Menu/Voltar  durante três segundos para fazer aparecer o menu.
2. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone câmara  fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK** para entrar no submenu.
3. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone VER câmara  fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK**.
4. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  e seleccione o ícone SCAN ;
5. Pressione a tecla **OK** para confirmar.

Nota 1: Se uma das câmaras estiver fora de alcance ou se não estiver ligada, o monitor avisá-lo-á e o Modo Scan parará.

Nota 2: O modo Scan pode ser ativado ou desativado pressionando a tecla **OK** enquanto se visualiza o ecrã principal se tiver mais do que uma câmara conectada ao seu monitor.

5.2.5. ADICIONAR CÂMARA

Este produto foi concebido para permitir a observação de diferentes zonas com um máximo de 4 câmaras (canal 1, 2, 3 ou 4 atribuído a diferentes câmaras). O monitor e a câmara original saem de fábrica com o canal 1 programado. Se necessitar de adicionar uma câmara extra, deverá seguir este procedimento.

1. Pressione a tecla Menu/Voltar  durante três segundos para fazer aparecer o menu.
2. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone câmara  fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK** para entrar no submenu.
3. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone adicionar câmara  fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK**.
4. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  para seleccionar o canal onde deseja adicionar a nova câmara e confirme a seleção pressionando a tecla **OK**.
5. Enquanto o indicador LED de ativação/ligação (1) estiver a piscar, pressione o botão de emparelhamento na câmara (VI).
6. Uma vez emparelhada, o indicador LED deixará de piscar e as imagens da câmara aparecerão imediatamente no ecrã da unidade do monitor.
7. Se o emparelhamento não tiver sido efetuado de forma correta, repita os passos indicados acima.










Nota 1: Só poderá seleccionar os canais com os quais ainda não tenha sido emparelhada nenhuma câmara.

Nota 2: Não é possível aceder a este submenu se já tiverem sido emparelhadas 4 câmaras.

Pode acontecer que, por diversos motivos, se perca a conexão entre o monitor e uma câmara já ligada. Nesse caso, repita o processo anteriormente explicado para ligar novamente a câmara ao monitor.

5.2.6. ELIMINAR CÂMARA

Para eliminar uma das câmaras conectadas, dê os passos indicados em seguida:

1. Pressione a tecla Menu/Voltar  durante três segundos para fazer aparecer o menu.
2. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone câmara  fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK** para entrar no submenu.
3. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone eliminar câmara _ fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK**.
4. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  para selecionar a câmara que deseja eliminar e confirme a seleção pressionando a tecla **OK**.










Nota 1: Se só tiver uma câmara emparelhada com o monitor, não poderá eliminá-la nem aceder a este menu.

Nota 2: É necessário eliminar um canal antes de o emparelhar com uma nova unidade de câmara.

5.2.7. VOLUME DA CÂMARA

Este menu permite-lhe a configuração do nível de volume com que a voz dos pais será reproduzida na câmara, ao utilizar a função bidirecional, e o volume com que as canções de embalar serão ouvidas.

Para configurar o volume da câmara, dê os passos abaixo:










1. Pressione a tecla Menu/Voltar  durante três segundos para fazer aparecer o menu.
2. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone menu de ajustes de câmara  fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK** para entrar no submenu.
3. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone volume de câmara _C fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK**.
4. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  para selecionar um dos três níveis de volume disponíveis (LOW/MID/HIGH) em função das suas necessidades.
5. Confirme a seleção pressionando a tecla **OK**.

Tenha em conta que a configuração do volume só ficará ativada para a câmara cuja imagem esteja a ser visualizada no monitor nesse momento.

5.2.8. LUZ DE COMPANHIA

A unidade do bebé tem uma luz suave de companhia que proporcionará conforto ao bebé e lhe permitirá ver num quarto escuro.

Para ativar a luz de companhia, dê os passos abaixo:

1. Pressione a tecla Menu/Voltar  durante três segundos para fazer aparecer o menu.
2. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone menu de ajustes de câmara  fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK** para entrar no submenu.
3. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone luz de companhia _C fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK**.
4. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  e seleccione ON ou OFF, conforme deseje ativar ou desativar esta função.
5. Confirme a seleção pressionando a tecla **OK**.








Tenha em conta que a configuração da luz de companhia só ficará ativada para a câmara cuja imagem esteja a ser visualizada no monitor nesse momento.

■ PORTUGUÊS

5.2.9. NÍVEL DE TRANSMISSÃO

Pode modificar o nível de potência emitido pela câmara a partir deste menu, escolhendo uma das opções: alta/baixa. Quando o situar na posição alta (HI), a cobertura cobrirá uma distância de 250 metros em campo aberto com a potência original. Quando o situar na posição baixa (LOW), a distância máxima de transmissão é reduzida para aproximadamente 120 metros em campo aberto, quando a potência de emissão diminuir.

Para configurar o nível de transmissão, dê os passos abaixo:

1. Pressione a tecla Menu/Voltar  durante três segundos para fazer aparecer o menu.
2. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  até que o ícone nível de transmissão  fique realçado e em seguida pressione a tecla **OK**.
3. Pressione a tecla PARA CIMA  ou a tecla PARA BAIXO  e selecione do nível de transmissão desejado: HIGH ou LOW.
4. Confirme a seleção pressionando a tecla **OK**.
5. Pressione a tecla Menu/Voltar  para voltar ao ecrã principal.

■ 6. MANUTENÇÃO

- Limpe as superfícies da câmara e do monitor com um pano macio que não deixe penugens.
- Se as unidades se sujarem, utilize um pano ligeiramente húmido para limpar as superfícies, tendo o cuidado de evitar a entrada de água por alguma das aberturas.
- Nunca utilize produtos de limpeza ou solventes.

■ 7. IDENTIFICAÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problema | Causa possível | Solução |
|---------------------------|---|--|
| Não há receção no monitor | A câmara não se liga | Pressione e mantenha pressionado o Botão de ligação (III) durante 2 segundos |
| | O monitor não se acende | Pressione e mantenha pressionado o botão de ligação (5) |
| | Câmara: não foi conectado o adaptador de corrente | Conecte a ficha do adaptador de corrente |
| | Monitor: não foi conectado o adaptador de corrente | Conecte a ficha do adaptador de corrente |
| | O monitor está fora do seu campo de alcance | Aproxime o monitor à câmara |
| | Perdeu-se a conexão entre o monitor e uma câmara já emparelhada | Emparelhe novamente a câmara com o monitor. Consulte a secção 5.2.5 . |
| | Foi selecionada uma câmara que não é a correta | Altere o número de câmara que está a visualizar. Consulte a secção 5.2.3 . |

| | | |
|---|--|--|
| Só aparecem imagens a preto e branco | Verifique se a câmara está no modo de visão noturna/infravermelha | Para ver as imagens a cores, aumente o nível de luz no lugar em que a câmara se encontre e certifique-se de que não há nada a tapar o sensor de luz da câmara (II). |
| Não é possível ouvir a voz dos pais na unidade do bebé | A regulação do volume da unidade parental está demasiado baixo | Ajuste o volume para o nível mais alto |
| A câmara não transmite | A câmara não se ligou | Pressione e mantenha pressionado o botão (III) durante 2 segundos |
| | Câmara: o adaptador de corrente não se conectou | Conecte a ficha do adaptador de corrente |
| | O modo VOX ou o modo de poupança de energia (Standby) está ativado | Para ver a área vigiada continuamente, desconecte o modo VOX ou o modo de poupança de energia no monitor |
| Interferências ou receção insatisfatórias | É possível que outros dispositivos eletrónicos estejam a interferir com o sinal | Afaste-os do dispositivo |
| | A câmara e o monitor poderão estar a uma distância excessiva | Aproxime o monitor à câmara |
| | O nível de carga da bateria poderá estar demasiadamente baixo | Conecte a ficha do adaptador de corrente |
| | A câmara ou o monitor poderão estar demasiadamente perto de muitos objetos metálicos | Afaste-os do dispositivo |
| Se a unidade do bebé tiver perdido a ligação à unidade parental | A câmara e o monitor poderão estar a uma distância excessiva | Aproxime o monitor à câmara |
| | Perdeu-se momentaneamente a ligação entre as duas unidades | Restabeleça as unidades desconectando-as da alimentação elétrica. Aguarde cerca de 15 segundos antes de as conectar novamente. Deixe passar um minuto para que a unidade do bebé e a unidade parental se sincronizem |
| | Perdeu-se a ligação entre as duas unidades | Emparelhe novamente a câmara e o monitor. Consulte a secção 5.2.5 . |

■ PORTUGUÊS

■ 8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| | |
|-------------------------------|--|
| Frequência | 2.4GHz FHSS |
| Alcance operacional | 250m (linha recta e espaço aberto) |
| N.º de canais configuráveis | 4 |
| Alimentação (unidade do bebé) | Input: 100-240 VCA 50/60Hz Output: 5V 800mA |

■ 9 INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Proceda à eliminação responsável do produto.
 - Não misture produtos que contenham o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz juntamente com os resíduos domésticos comuns.
 - Para uma correcta recolha e tratamento destes produtos coloque os mesmos nos pontos de recolha designados pelas autoridades locais.
- Em alternativa, contacte a entidade revendedora na qual adquiriu o produto.



Miniland S.A. declara que este “89176 digital camera plus” está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

SOMMAIRE

1. Introduction
2. Contenu
3. Consignes de sécurité
4. Caractéristiques et fonctions du produit
5. Guide de l'utilisateur
6. Nettoyage
7. Identification et résolution de problèmes
8. Spécifications techniques
9. Information sur l'élimination du produit

■ 1. INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir acheté la caméra supplémentaire de l'écoute-bébé digimonitor 3.5" plus, avec écran sans fil en couleur, qui incorpore la technologie la plus avancée.

Nous sommes sûrs que vous serez totalement satisfaits de la qualité et des caractéristiques de ce produit. Nous vous recommandons quoi qu'il en soit de lire attentivement ces instructions pour tirer le meilleur parti de votre acquisition.

Une des principales caractéristiques de cet écoute-bébé, est qu'il vous permet de visualiser jusqu'à 4 caméras, en choisissant celle que vous voulez voir à chaque moment ou, si vous préférez, en choisissant l'option avec laquelle l'écran montrera l'image de chaque chambre durant quelques secondes de forme cyclique.

NOTA: Les caractéristiques décrites dans ce guide de l'utilisateur pourraient être modifiées sans préavis.

■ 2. CONTENU

- 1 caméra (unité du bébé)
- 1 adaptateur de CA/CC
- 1 trépied

Manuel d'instructions et garantie

• **Si un élément susmentionné venait à manquer, prenez contact avec votre distributeur.**

■ 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce guide de l'utilisateur avant d'utiliser votre écoute-bébé pour la première fois et gardez-le pour le consulter ultérieurement.

3.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ:

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de prendre à tout moment les mesures de sécurité de base:

1. Il est nécessaire de renforcer les précautions lorsqu'un produit est utilisé par un enfant ou une personne âgée ou près d'eux. Conservez l'appareil hors de la portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
2. Ce produit ne doit pas être utilisé comme seul moyen de surveillance, ne remplaçant, en aucun cas, la surveillance d'un adulte responsable sur des enfants, adultes ou propriétés.
3. N'utilisez l'écoute-bébé qu'avec les adaptateurs CA qui accompagnent l'unité (5.0V, 800 MA)
4. Ce produit contient de petites pièces. Il convient donc de prendre les précautions nécessaires lors du déballage et du montage du produit.
5. NE laissez PAS les enfants jouer avec les matériaux d'emballage, tels que les sacs en plastique. Il convient donc de prendre les précautions nécessaires lors du déballage et du montage du produit.
6. N'utilisez PAS l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés. Si votre moniteur de surveillance du bébé ne fonctionne pas correctement ou est endommagé, prenez contact avec

■ FRANÇAIS

le centre de service agréé de Miniland, afin de solliciter l'inspection et la réparation de celle-ci, en vue d'éviter d'éventuels risques.

7. N'essayer PAS de réparer ou de régler toute fonction électrique ou mécanique de l'unité, car la garantie serait annulée dans ce cas-là.

8. Vérifiez la tension électrique de votre habitation, afin de vous assurer qu'elle correspond au régime de l'appareil indiqué dans ses spécifications.

9. Si vous n'allez pas utiliser l'écoute-bébé pendant une longue période de temps, débranchez toujours l'adaptateur d'alimentation. Pour débrancher l'appareil de la prise, fixez le transformateur et retirez la fiche de la prise. Ne le retirez jamais directement du câble.

10. Ce produit est spécialement conçu pour l'usage interne. L'unité ne doit pas être exposée à la pluie, à l'humidité ou aux égouttements ou éclaboussures de liquides. Ne placez jamais d'objets remplis de liquide, tels qu'un verre ou un vase, au-dessus ou à côté de votre écoute-bébé. Le moniteur de surveillance du bébé ne doit pas être utilisé près de l'eau.

PRÉCAUTIONS

- Cet écoute-bébé est spécialement conçu pour tranquilliser les parents lorsqu'ils ne peuvent pas être présents dans la même pièce que le bébé. Ce produit ne remplace, en aucun cas, la surveillance d'un adulte responsable. Il convient que l'un des parents reste à côté du moniteur lorsqu'il est utilisé. L'écoute-bébé n'est pas un dispositif médical, ne devant par conséquent, en aucun cas, lui confier la responsabilité du bien-être du bébé. Il est important de visiter régulièrement la pièce où se trouve le bébé afin de s'assurer que tout va bien.

- N'utilisez jamais cet écoute-bébé dans les cas dont la vie ou la santé du bébé ou d'autres personnes ou l'intégrité d'un bien immobilier dépendent de son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité ou n'accepte aucune réclamation découlant du décès, de tout préjudice corporel ou matériel, suite au mauvais fonctionnement ou à l'utilisation incorrecte du produit.

- L'utilisation incorrecte de cet écoute-bébé sans fils pourrait donner lieu à des actions en justice.

- Utilisez ce produit de manière responsable.

IMPORTANT : Toute adaptation ou modification apportée à l'équipement, n'ayant pas été effectuée par le service technique de Miniland, ne sera pas couverte par la garantie du produit.

3.2. CONSEILS POUR ÉVITER LES INTERFÉRENCES RADIOÉLECTRIQUES

Cet équipement a été soumis à des tests et répond aux exigences de la directive européenne 1995/5/CE dite " R&TTE ".

Ces exigences ont été établies afin d'offrir une protection raisonnable contre l'interférence préjudiciable dans une installation domestique. Si l'unité n'est pas installée et utilisée conformément aux instructions fournies, elle pourrait causer toute interférence préjudiciable aux radiocommunications.

Il est cependant impossible de garantir l'absence totale d'interférence dans une installation spécifique. Si l'écoute-bébé provoque une interférence lors de la réception de la radio ou de la télévision, en l'éteignant et en le rallumant, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de remédier à l'interférence, comme indiqué ci-après :

- Réorientez ou changez le récepteur de place.
- Augmentez la distance entre l'équipement en question et l'écoute-bébé.
- Branchez l'appareil à une prise différente de celle utilisée pour le récepteur.
- Contactez le département de Service Clients de Miniland.

Cet équipement possède des câbles blindés spéciaux, afin d'assurer le respect de la directive européenne 1995/5/CE dite " R&TTE ". L'opération à l'aide d'un équipement non-agréé ou de câbles non blindés est susceptible de causer toute interférence lors de la réception radiophonique ou télévisuelle.

3.3. CHOIX D'UN EMPLACEMENT ADÉQUAT

- Placez le dispositif électronique dans un endroit éloigné des enfants afin d'éviter d'éventuels accidents.
- Les enfants pourraient s'emmêler dans les câbles. L'unité bébé doit être placée à une distance d'approximativement 1 – 1.5 mètres du berceau du bébé. Ne placez jamais l'unité bébé à l'intérieur du berceau, du lit ou du parc. Assurez-vous que l'unité, les câbles et l'adaptateur restent hors de la portée du bébé et d'autres enfants en bas âge.
- Placez l'écoute-bébé dans un endroit où l'air peut circuler librement. Ne le posez ni sur des couettes ou des couvertures tendres, ni dans les coins des armoires, étagères, etc.
- Placez l'écoute-bébé dans un endroit éloigné des sources de chaleur, telles que les radiateurs, les cheminées, les cuisines et la lumière solaire directe.
- Placez l'unité bébé loin des appareils de télévision, des répéteurs et des radios. Les signaux radio intenses, émis par ces éléments, pourraient provoquer des bruits, voire l'émission de sons et l'apparition d'images sur le moniteur. Si cela se produisait, posez la caméra ailleurs.

■ 4. CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS DU PRODUIT

4.1. FONCTIONS ET COMMANDES DU MONITEUR (FIGURE 1)

MONITEUR (FIGURE 1.1)

- | | |
|--|---|
| 1. Voyant d'alimentation/de liaison | 10. Bouton de réglage ▼ |
| 2. Microphone | 11. Bouton accepter/mode Scan |
| 3. Voyant de charge | 12. Bouton pour parler avec bébé |
| 4. Écran LCD | 13. Connexion à la sortie AV |
| 5. Bouton ON/OFF | 14. Connecteur mini USB alimentation/PC |
| 6. Haut-parleur | 15. Support rabattable |
| 7. Attache crochet pour lanière de cou | 16. Couverture du compartiment de la batterie |
| 8. Bouton de réglage ▲ | 17. Antenne rabattable |
| 9. Bouton zoom/menu | |

AFFICHEUR

Icônes sur l'écran (FIGURE 1.2)

- | | |
|--|------------------------------|
| a. Couverture du signal | g. Veilleuse |
| b. Volume sélectionné sur le moniteur. | h. Puissance de transmission |
| c. Vision nocturne | i. Niveau de la batterie |
| d. Berceuses | j. Icône parler avec bébé |
| e. Mode VOX | k. Icône alerte activée |
| f. Caméra sélectionnée | |

Icônes du Menu (FIGURE 1.3)

- | | |
|--|--------------------------|
| A. Menu sélection/ajouter/supprimer une caméra | E. Alarme |
| B. Menu de réglage de la caméra | F. Fonction vibration |
| C. VOX (déclenchement à la voix)/Stand-by | G. Luminosité de l'écran |
| D. Puissance de transmission | |

4.2. FONCTIONS ET COMMANDES DE LA CAMÉRA (FIGURE 2)

- | | |
|-------------------------------|---|
| I. Antenne rabattable | VII. Connecteur d'alimentation mini USB |
| II. Capteur de lumière | VIII. Microphone |
| III. Bouton Marche | IX. Voyant d'alimentation / d'appairage |
| IV. Accessoire pour accrocher | X. Lentille de la caméra |
| V. Haut-parleur | XI. Infrarouge |
| VI. Bouton d'appairage | XII. Accessoire pour trépied |

■ FRANÇAIS

■ 5. GUIDE DE L'UTILISATEUR

5.1. AVANT UTILISATION

5.1.1. ALIMENTATION DE L'UNITÉ BÉBÉ

La caméra ou l'unité bébé de cet écoute-bébé est spécialement conçue pour être utilisée avec l'adaptateur CA/CC fourni avec le produit.

1. Recherchez l'entrée du connecteur (VII) à l'arrière de l'unité bébé.
2. Branchez le câble de l'adaptateur à la prise mini USB de la caméra. N'utilisez que l'adaptateur qui vous a été fourni avec le produit.
3. Branchez l'adaptateur à la prise.

Attention: Risques d'étranglement – Veuillez conserver le câble hors de la portée du bébé. NE placez JAMAIS une caméra avec des câbles à moins d'1 mètre du berceau. N'utilisez jamais de rallonges électriques avec des adaptateurs CA. N'utilisez que les adaptateurs CA fournis avec le produit.

5.2. OPÉRATION

5.2.1. MARCHE/ARRÊT DE LA CAMÉRA

Maintenez le bouton marche (III) enfoncé pendant deux secondes, afin d'allumer ou d'éteindre la caméra. Le connecteur d'alimentation (IX) s'allumera ou s'éteindra, si vous allumez ou éteignez l'unité.

Une fois la caméra installée et allumée, vous pourrez voir les images et écouter les sons provenant de la chambre de votre bébé à travers le moniteur.

5.2.2. VISION NOCTURNE INFRAROUGE (AUTOMATIQUE)










Le mode vision nocturne infrarouge permet à la caméra d'obtenir des images de votre bébé ou de la zone de surveillance dans l'obscurité ou dans des conditions de faible luminosité.

Dans ce mode, seules les images en noir et blanc seront affichées à l'écran et vous ne pourrez voir que les objets situés à moins de 2 mètres de distance.

La caméra surveille constamment le niveau de lumière et passe automatiquement en mode infrarouge lorsque la lumière est insuffisante pour la vision normale.

5.2.3. SÉLECTION DE LA CAMÉRA

Le dispositif est spécialement conçu pour permettre l'observation de différentes zones, pouvant être connecté à quatre caméras maximum. Veuillez suivre les instructions indiquées ci-après pour sélectionner la caméra que vous souhaitez visualiser :

1. Appuyez sur la touche Menu/Retour  pendant trois secondes pour que le menu s'affiche.
2. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  jusqu'à ce que l'icône de la caméra  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche OK pour avoir accès au sous-menu.
3. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  jusqu'à ce que l'icône VOIR caméra  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche OK.
4. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  pour sélectionner la caméra que vous souhaitez visualiser et appuyez ensuite sur la touche OK afin de confirmer la sélection.










Note 1 : Vous ne pourrez visualiser que les caméras qui ont été reliées au moniteur.

Note 2 : Il existe une manière plus rapide de changer la caméra que vous souhaitez visualiser. Appuyez directement sur la touche OK pour voir cycliquement les caméras reliées: CAM1/CAM2/CAM3/CAM4/MODO SCAN.

5.2.4. MODE SCAN

Cette fonction vous permet de voir, de manière successive et cyclique, les canaux de la caméra

associés, tout en affichant les images de chaque caméra pendant 12 secondes. Cette fonction ne peut être utilisée que lorsqu'il existe plus d'une unité de caméra reliée. Pour accéder à ce mode, veuillez suivre les instructions ci-après :










1. Appuyez sur la touche Menu/Retour  pendant trois secondes pour que le menu s'affiche.
2. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  jusqu'à ce que l'icône de la caméra s'affiche et appuyez ensuite sur la touche **OK** pour avoir accès au sous-menu.
3. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  jusqu'à ce que l'icône VOIR caméra  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche **OK**.
4. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  et sélectionner l'icône SCAN .
5. Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.

Note 1 : Si l'une des caméras est hors de portée ou n'est pas allumée, le moniteur vous l'indiquera et le Mode Scan s'arrêtera.

Note 2 : Le mode Scan peut être activé ou désactivé en appuyant sur la touche **OK** pendant que vous visualisez l'écran principal, s'il existe plus d'une caméra branchée à votre moniteur.

5.2.5. AJOUTER UNE CAMÉRA

Ce produit est spécialement conçu pour permettre l'observation de différentes zones, pouvant être connecté à quatre caméras maximum (canal 1, 2, 3 ou 4 attribué à différentes caméras). Le moniteur et la caméra d'origine sortent de l'usine avec le canal 1 programmé. Si vous souhaitez ajouter une caméra supplémentaire, veuillez suivre les instructions suivantes:

1. Appuyez sur la touche Menu/Retour  pendant trois secondes pour que le menu s'affiche.
2. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  jusqu'à ce que l'icône de la caméra  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche **OK** pour avoir accès au sous-menu.
3. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  jusqu'à ce que l'icône ajouter caméra  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche **OK**.
4. Appuyez sur la touche HAUT  ou la touche BAS  pour sélectionner le canal où vous souhaitez ajouter la nouvelle caméra et confirmez la sélection en appuyant sur la touche **OK**.
5. Appuyez sur le bouton d'appariement de la caméra (VI) pendant que le voyant d'alimentation/ de liaison (1) clignote.
6. Une fois ajoutée, le voyant ne clignotera plus et les images de la caméra seront immédiatement affichées sur l'écran de l'unité du moniteur.
7. Si la connexion n'a pas été correctement effectuée, répétez les étapes indiquées ci-dessus.

Note 1 : Vous ne pourrez sélectionner que les canaux qui n'ont pas encore été associés à une caméra.

Note 2 : Il n'est pas possible d'avoir accès à ce sous-menu si 4 caméras ont déjà été reliées.



Vous risquez de perdre la connexion entre le moniteur et une caméra déjà reliée pour diverses raisons. Dans ce cas-là, répétez les étapes décrites ci-dessus afin de connecter la caméra au moniteur.

5.2.6. SUPPRIMER UNE CAMÉRA

Si vous souhaitez supprimer l'une des caméras branchées, veuillez suivre les instructions indiquées ci-après :

1. Appuyez sur la touche Menu/Retour  pendant trois secondes pour que le menu s'affiche.

■ FRANÇAIS

2. Appuyez sur la touche HAUT ▲ ou la touche BAS ▼ jusqu'à ce que l'icône de la caméra  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche OK pour avoir accès au sous-menu.
3. Appuyez sur la touche HAUT ▲ ou la touche BAS ▼ jusqu'à ce que l'icône supprimer caméra  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche OK.
4. Appuyez sur la touche HAUT ▲ ou la touche BAS ▼ pour sélectionner la caméra que vous souhaitez supprimer et confirmez la sélection en appuyant sur la touche OK.



Note 1 : Si vous n'avez qu'une caméra reliée au moniteur, vous ne pourrez ni la supprimer, ni avoir accès à ce menu.

Note 2 : Il est nécessaire de supprimer un canal avant de l'associer à une nouvelle unité de caméra.

5.2.7. VOLUME DE LA CAMÉRA

Ce menu vous permettra de sélectionner le niveau de volume pour reproduire la voix des parents, à l'aide de la fonction bidirectionnelle, et pour écouter les berceuses.

Veillez suivre les instructions suivantes pour sélectionner le volume de la caméra:



1. Appuyez sur la touche Menu/Retour ≡ pendant trois secondes pour que le menu s'affiche.
2. Appuyez sur la touche HAUT ▲ ou la touche BAS ▼ jusqu'à ce que l'icône du menu réglage de la caméra  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche OK pour avoir accès au sous-menu.
3. Appuyez sur la touche HAUT ▲ ou la touche BAS ▼ jusqu'à ce que l'icône du volume de la caméra  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche OK.
4. Appuyez sur la touche HAUT ▲ ou la touche BAS ▼ pour sélectionner l'un des trois niveaux de volume disponibles (LOW/MID/HIGH) en fonction de vos besoins.
5. Confirmez la sélection en appuyant sur la touche OK.

Le volume ne pourra être sélectionné que pour la caméra dont l'image apparaît sur le moniteur à ce moment-là.

5.2.8. VEILLEUSE

L'unité bébé possède une veilleuse qui offre du confort au bébé et lui permet de voir l'environnement qui l'entoure dans une chambre sombre.

Veillez suivre les instructions suivantes pour activer la veilleuse :

1. Appuyez sur la touche Menu/Retour ≡ pendant trois secondes pour que le menu s'affiche.
2. Appuyez sur la touche HAUT ▲ ou la touche BAS ▼ jusqu'à ce que l'icône du menu réglage de la caméra  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche OK pour avoir accès au sous-menu.
3. Appuyez sur la touche HAUT ▲ ou la touche BAS ▼ jusqu'à ce que l'icône de la veilleuse  s'affiche et appuyez ensuite sur la touche OK.
4. Appuyez sur la touche HAUT ▲ ou la touche BAS ▼ et sélectionnez ON ou OFF si vous souhaitez activer ou désactiver cette option.
5. Confirmez la sélection en appuyant sur la touche OK.

La veilleuse ne pourra être sélectionnée que pour la caméra dont l'image apparaît sur le moniteur à ce moment-là.

5.2.9. PUISSANCE DE TRANSMISSION

Vous pouvez modifier à partir de ce menu le niveau de puissance émis par la caméra, en choisissant parmi les options haute/basse. Lorsqu'elle se situe sur la position haute (HI), le niveau du signal couvrira une distance de 250 mètres à l'air libre avec la puissance d'origine. Lorsqu'elle se situe sur la position basse (LOW), la distance maximale de transmission se limite à approximativement 120 mètres à l'air libre, en réduisant la puissance d'émission.

Veillez suivre les instructions suivantes afin de sélectionner la puissance de transmission :

1. Appuyez sur la touche Menu/Retour **≡** pendant trois secondes pour que le menu s'affiche.
2. Appuyez sur la touche HAUT **▲** ou la touche BAS **▼** jusqu'à ce que l'icône de la puissance de transmission **▼** s'affiche et appuyez ensuite sur la touche **OK**.
3. Appuyez sur la touche HAUT **▲** ou la touche BAS **▼** y selecciona del nivel de transmisión deseado : HIGH o LOW. et sélectionnez la puissance de transmission souhaitée : HIGH ou LOW.
4. Confirmez la sélection en appuyant sur la touche **OK**.
5. Appuyez sur la touche Menu/Retour **≡** pour retourner à l'écran principal.

■ 6. NETTOYAGE

- Nettoyez les parties de la caméra et du moniteur avec un chiffon doux non pelucheux.
- Si les unités sont sales, utilisez un chiffon légèrement humide pour nettoyer les parties, en évitant toute entrée d'eau à travers les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez jamais de détergents ou de solvants.

■ 7. IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DE PROBLÈMES

| Problème | Possible Cause | Solution |
|--|--|---|
| Aucune connexion établie sur le moniteur | La caméra ne s'allume pas | Appuyez et maintenez le bouton marche (III) enfoncé pendant 2 secondes |
| | Le moniteur ne s'allume pas | Appuyez et maintenez le bouton marche (5) enfoncé |
| | Caméra : l'adaptateur d'alimentation n'a pas été branché | Branchez l'adaptateur d'alimentation |
| | Moniteur : l'adaptateur d'alimentation n'a pas été branché | Branchez l'adaptateur d'alimentation |
| | Le moniteur est hors de portée | Rapprochez le moniteur de la caméra |
| | La connexion a été perdue entre le moniteur et l'une des caméras déjà reliée | Reliez la caméra au moniteur. Consultez la section 5.2.5 . |
| | La caméra souhaitée n'a pas été sélectionnée | Modifiez le numéro de la caméra que vous êtes en train de visualiser. Consultez la section 5.2.3 . |

FRANÇAIS

| | | |
|---|---|---|
| Seules des images en noir et blanc apparaissent | Vérifiez si la caméra est en mode vision nocturne/ infrarouge | Pour voir les images en couleur, augmentez le niveau de lumière à l'endroit où se trouve la caméra et vérifiez si rien ne couvre le capteur de lumière de la caméra (II). |
| Il n'est pas possible d'entendre la voix des parents sur l'unité bébé | Le réglage du volume de l'unité parents est trop bas | Réglez le volume au plus haut niveau |
| La caméra ne transmet rien | La caméra n'a pas été allumée | Appuyez et maintenez le bouton (III) enfoncé pendant 2 secondes |
| | Caméra: l'adaptateur d'alimentation n'a pas été branché | Branchez l'adaptateur d'alimentation |
| | Le mode VOX ou le mode d'économie d'énergie (Stand-by) est actif | Pour voir continuellement la zone surveillée, déconnectez le mode VOX ou le mode d'économie d'énergie sur le moniteur |
| Interférences ou réception insatisfaisante | Il est possible que d'autres dispositifs électroniques interfèrent avec le signal | Éloignez-les du dispositif |
| | La caméra et le moniteur se trouvent à une distance trop grande | Rapprochez le moniteur de la caméra grande |
| | Le niveau de charge de la batterie est trop bas | Branchez l'adaptateur d'alimentation |
| | La caméra ou le moniteur se trouvent trop près de plusieurs objets métalliques | Éloignez-les du dispositif |
| La connexion a été perdue entre l'unité bébé et l'unité parents | La caméra et le moniteur se trouvent à une distance trop grande | Rapprochez le moniteur de la caméra |
| | La connexion a été momentanément perdue entre les deux unités | Rétablissez la connexion entre les unités en les déconnectant de la prise. Attendez environ 15 secondes avant de les reconnecter. Patientez une minute afin que l'unité bébé et l'unité parents se synchronisent. |
| | La connexion a été perdue entre les deux unités | Relier la caméra et le moniteur. Consultez la section 5.2.5 . |

■ 8. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| | |
|--------------------------------|--|
| Fréquence | 2.4GHz FHSS |
| Portée de fonctionnement | 250m (en ligne droite et sur un espace ouvert) |
| Nombre de canaux configurables | 4 |
| Puissance (Unité Bébé) | Input: 100-240 VCA 50/60Hz Output: 5V 800mA |

■ 9. INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Toujours jeter l'appareil en respectant la législation.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères les produits porteurs du symbole poubelle barrée.
- Les apporter dans les points de collecte répertoriés par les autorités locales. Le cas échéant, contacter le revendeur du produit.



Par la présente Miniland S.A. déclare que l'appareil "89176 digital camera plus" est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

INHALT

1. Einführung
2. Lieferumfang
3. Sicherheitsnormen
4. Eigenschaften und Funktionen des Produktes
5. Bedienungsanleitung
6. Wartung
7. Störungen und deren mögliche Behebung
8. Technische Daten
9. Informationen zur Entsorgung des Produkts

■ 1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Zusatzkamera zum drahtlosen Baby Monitor digimonitor 3,5" plus, der die modernste Technologie integriert. Wir sind überzeugt, dass Sie völlig mit der Qualität und den Funktionen dieses Produkt zufrieden sein werden, aber Sie sollten dennoch diese Anleitung sorgfältig durchlesen, um die besten Ergebnisse aus Ihrem Einkauf zu erhalten.

Dieses Baby-Überwachungssystem ermöglicht es Ihnen, Audio- und Videosignale drahtlos auf den Farbmonitor zu übertragen. Dies ist ideal für eine Vielzahl von Situationen, wie beispielsweise die Überwachung von Babys, Kleinkindern oder älteren Menschen.

HINWEIS: Die in dieser Anleitung angegebenen Eigenschaften können jederzeit und ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

■ 2. LIEFERUMFANG

- 1 Kamera (Baby -Einheit)
- 1 Speisegeräte (AC / DC)
- 1 Stativ

Bedienungsanleitung und Garantie

• **Sollte eines der oben beschriebenen Teile fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.**

■ 3. SICHERHEITSNORMEN

Lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Baby-Überwachungssystem zum ersten Mal benutzen und bewahren sie die Anleitung für zukünftige Konsultationen auf.

3.1. ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN:

Bei der Verwendung von Elektrogeräten müssen gewisse grundlegende Sicherheitsnormen beachtet werden:

1. Es ist notwendig, spezielle Vorsicht walten zu lassen, wenn Kinder oder ältere Menschen ein elektrisches Produkt verwenden oder dieses in der Nähe von solchen Personen zum Einsatz kommt. Halten Sie das Produkt von Kindern fern, wenn Sie sich nicht anwesend sind.
2. Dieses Produkt darf ausschließlich zur Überwachung verwendet werden. Es ist auf keinen Fall ein Ersatz für eine verantwortungsvolle Überwachung von Kindern oder älteren Menschen.
3. Betreiben Sie das Baby-Überwachungssystem ausschließlich mit den mitgelieferten AC-DC-Adaptern (5.0 V, 800 mA).
4. Dieses Produkt enthält eine Reihe von kleinen Teilen. Achten Sie darauf, dass beim Auspacken und Montieren des Gerätes keine Teile verloren gehen.
5. Lassen Sie Kinder NICHT mit Verpackungsmaterialien wie Kunststoffbeutel usw. spielen. Achten Sie beim Auspacken und Montieren des Produktes darauf.
6. Benutzen Sie das Gerät NICHT, wenn das Kabel oder der Stecker defekt sind. Falls das Gerät nicht einwandfrei funktioniert oder irgendeinen Schaden aufweist, setzen Sie sich bitte mit dem

Kundendienst von Miniland in Verbindung, um es zu reparieren und unnötige Risiken zu vermeiden.

7. Versuchen Sie NICHT, das Gerät eigenhändig zu reparieren oder deren elektrischen oder mechanischen Eigenschaften zu verändern, andernfalls wird die Garantie annulliert.

8. Kontrollieren Sie, ob die Spannung in Ihrem Haus mit derjenigen des Gerätes übereinstimmt, die unter den technischen Daten desselben angegeben ist.

9. Sollten Sie das Baby-Überwachungssystem während einer längeren Zeitspanne nicht verwenden, stecken Sie den AC-DC-Adapter aus. Um diesen auszustecken, ziehen sie am Transformator und niemals am Kabel.

10. Dieses Gerät darf ausschließlich in Innenbereichen betrieben werden. Es darf nicht dem Regen, der Feuchtigkeit oder Spritzwasser oder anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Stellen Sie niemals ein mit Flüssigkeit gefüllter Behälter (Glas oder Vase) auf das oder in unmittelbarer Nähe des Baby-Überwachungsgerätes. Der Monitor des Gerätes darf nicht in der Nähe von Wasser benutzt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

• Dieses Gerät wurde speziell entwickelt, um Eltern zu ermöglichen, ihr Baby auf Distanz zu überwachen. Es ist auf keinen Fall ein Ersatz für eine verantwortungsvolle Überwachung des Kindes.

Eines der Elternteile sollte sich stets in der Nähe des Monitors befinden. Das Baby-Überwachungssystem ist kein medizinisches Gerät, das das Wohlbefinden des Babys gewährleisten könnte! Es ist wichtig, regelmäßig im Kinderzimmer nachzuschauen, ob dort alles in Ordnung ist.

• Verwenden Sie niemals das Baby-Überwachungsgerät in Fällen, wo das Leben oder die Gesundheit des Babys oder anderer Personen, oder die Integrität des Gebäudes vom Gerät abhängig sein könnten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Tod, körperlichen oder materiellen Schäden, die durch eine Fehlfunktion oder einen Missbrauch des Gerätes verursacht wurden.

• Die unsachgemäße Verwendung dieses Baby-Überwachungssystems könnte rechtliche Folgen haben.

• Benutzen Sie dieses Gerät auf eine verantwortungsvolle Weise.

WICHTIGER HINWEIS: Beachten Sie bitte, dass Änderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht durch den technischen Dienst von Miniland durchgeführt wurden, nicht von der Produktgarantie gedeckt sind.

3.2. BEMERKUNGEN ZU ETWAIKEN FUNKSTÖRUNGEN

Dieses Gerät wurde im Werk geprüft und erfüllt die Anforderungen der Richtlinie R&TTE 1995/5/EG. Diese Anforderungen sollen einen angemessenen Schutz gegen störende Interferenzen (Funkstörungen) in einer Wohnumgebung gewährleisten. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß installiert und gemäß den Anweisungen verwendet wird, können Störungen des Funkverkehrs auftreten.

Beachten Sie jedoch, dass trotzdem Störungen in einer bestimmten Installation auftreten können. Sollte das Baby-Überwachungssystem Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursachen (dies kann man durch Aus- und Einschalten des Gerätes nachweisen), versuchen Sie die Störung wie nachstehend beschrieben zu beseitigen:

- Ändern Sie die Ausrichtung oder den Standort des Empfängers.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem betroffenen Gerät und dem Baby-Überwachungssystem.
- Schließen Sie das Gerät und den Empfänger an verschiedenen Steckdosen an.
- Stellen Sie sich mit dem Kundendienst von Miniland in Verbindung.

Um die Einhaltung der Richtlinie R&TTE 1995/5/EG zu gewährleisten, verwendet dieses Gerät speziell abgeschirmte Kabel. Der Betrieb des Gerätes mit nicht zugelassenen oder nicht abgeschirmten Kabeln wird wahrscheinlich zu Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs führen.

■ DEUTSCH

3.3. WAHL EINES GEEIGNETEN AUFSTELLORTES FÜR DAS GERÄT

- Stellen Sie das elektronische Gerät nicht in der Nähe von Kindern auf, um mögliche Unfälle zu vermeiden.
- Kinder können sich in den Kabeln verwickeln. Die Baby-Einheit sollte in einem Abstand von 1 bis 1.5 Metern von der Babykrippe aufgestellt werden. Stellen Sie die Baby-Einheit niemals im Inneren der Babykrippe, des Kinderbettes oder Laufstalls auf. Achten Sie darauf, dass die Einheit, die Kabel und der Adapter sich außerhalb der Reichweite des Babys und anderen Kleinkindern befinden.
- Stellen Sie das Baby-Überwachungssystem in einem Ort auf, an dem die Luft frei zirkulieren kann. Das Gerät darf nicht auf weichen Kissen, Decken, Steppdecken usw. oder Ecken von Schränken, Regalen, usw. aufgestellt werden.
- Stellen Sie das Baby-Überwachungssystem fern von Wärmequellen wie Heizungen, Kamine, Kochherde und direkter Sonneneinstrahlung auf.
- Stellen Sie die Babyeinheit fern von Fernsehgeräten, Radios und Umsetzern (Repeater) auf. Die intensiven Funksignale, die diese Geräte erzeugen, können Rauschen oder Bildverzerrungen auf dem Monitor verursachen. Sollte dies der Fall sein, stellen Sie die Kamera an einem anderen Ort auf.

■ 4. EIGENSCHAFTEN UND FUNKTIONEN DES PRODUKTES

4.1. FUNKTIONEN UND KONTROLLELEMENTE DES MONITORS (ABBILDUNG 1)

MONITOR (ABBILDUNG 1.1)

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. EIN-AUS LED-Anzeige | 10. Einstelltaste ▼ |
| 2. Mikrofon | 11. OK/Scan-Modus-Taste |
| 3. LED-Ladeanzeige | 12. Sprechtaaste (um mit dem Baby zu sprechen) |
| 4. LCD-Bildschirm | 13. AV-Ausgang |
| 5. EIN/AUS-Taste | 14. Mini-USB/PC-Anschluss |
| 6. Lautsprecher | 15. Klappbare Halterungsvorrichtung |
| 7. Befestigung für das Tragband | 16. Deckel des Batteriefachs |
| 8. Einstelltaste ▲ | 17. Ausziehbare Antenne |
| 9. Zoom/Menü-Taste | |

DISPLAY

Display-Symbole (ABBILDUNG 1.2)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| a. Signalstärke | g. Nachtlichtlein |
| b. An der Monitor eingestellte Lautstärke | h. Übertragungsniveau |
| c. Nachtsicht-Funktion | i. Batteriezustand |
| d. Nachtliedchen | j. Symbol „mit dem Baby sprechen“ |
| e. VOX-Modus | k. Symbol „Alarm aktiviert“ |
| f. Angewählte Kamera | |

Menü-Symbole (ABBILDUNG 1.3)

- | | |
|--|-------------------------------|
| A. Menü „Kamera Wählen/Hinzufügen/Löschen“ | E. Alarm |
| B. Menü „Einstellungen der Kamera“ | F. Vibrationsfunktion |
| C. VOX/Standby | G. Helligkeit des Bildschirms |
| D. Übertragungsniveau | |

4.2. FUNKTIONEN UND KONTROLLELEMENTE DER KAMERA (ABBILDUNG 2)

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| I. Einziehbare Antenne | IV. Tragvorrichtung |
| II. Lichtsensor | V. Lautsprecher |
| III. EIN-Taste | VI. Synchronisationstaste (Pairing) |

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| VII. Mini-USB- Anschluss | X. Linse der Kamera |
| VIII. Mikrophon | XI. Infrarot |
| IX. EIN/PAIRING LED-Anzeige | XII. Anschluss für das Stativ |

■ 5. BEDIENUNGSANLEITUNG

5.1. VOR DEM GEBRAUCH

5.1.1. SPEISUNG DER BABY-EINHEIT

Die Kamera (Baby-Einheit) dieses Baby-Überwachungssystems darf nur mit dem mitgelieferten AC-DC-Adapter verwendet werden.

1. Lokalisieren Sie den entsprechenden Anschluss (IX) auf der Rückseite der Baby-Einheit.
2. Verbinden Sie das Kabel des Adapters mit dem Mini-USB-Anschluss der Kamera. Benutzen Sie ausschließlich den mitgelieferten Adapter.
3. Verbinden Sie den Adapter mit einer Steckdose.

VORSICHT: Erstickungsgefahr! – Halten Sie das Kabel fern von der Reichweite des Babys! Stellen Sie die Kamera NIEMALS näher als 1 Meter von der Krippe auf! Verwenden Sie NIEMALS Verlängerungskabel mit integriertem Netzadapter, sondern ausschließlich den mitgelieferten AC-DC-Adapter!

5.2. BETRIEB

5.2.1. EIN- / AUSSCHALTEN DER KAMERA

Um die Kamera ein- oder auszuschalten, halten Sie die EIN/AUS-Taste (III) während ca. 2 Sekunden gedrückt. Die entsprechende LED (IX) leuchtet oder erlischt, je nachdem das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist.

Nach der Installation und dem Einschalten der Kamera, können Sie die im Kinderzimmer aufgenommenen Bilder und Klänge auf dem Monitor sehen.

5.2.2. INFRAROT-NACHTSICHT (AUTOMATISCHE FUNKTION)









Die Infrarot-Nachtsicht-Funktion ermöglicht es der Kamera, Bilder von Ihrem Baby oder des überwachten Bereiches in dunklen oder schwach beleuchteten Umgebungen zu erfassen.

In diesem Modus werden auf dem Bildschirm nur Schwarz-Weiß-Bilder und Objekte, die weniger als 2 Meter von der Kamera entfernt sind, angezeigt.

Die Kamera überwacht ständig die Lichtverhältnisse und schaltet automatisch auf den Infrarot-Nachtsicht-Modus um, wenn das Licht für normale Aufnahmen nicht ausreicht.

5.2.3. WAHL EINER KAMERA

An das Baby-Überwachungssystem können bis vier verschiedene Kameras angeschlossen werden, mit denen Sie verschiedene Bereiche überwachen können. Um eine bestimmte Kamera auszuwählen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie die Taste Menü/Zurück  während ca. 3 Sekunden, um das Menü zu öffnen.
2. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol der Kamera  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste **OK** um zum entsprechenden Untermenü zu gelangen.
3. oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol „Kamera SEHEN“  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste **OK**.
4. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  um die gewünschte Kamera auszuwählen und drücken Sie danach die Taste **OK** um die Wahl zu bestätigen.

Hinweis 1: Sie können nur die Bilder der Kameras sehen, die vorher mit dem Monitor synchronisiert wurden.











Hinweis 2: Es gibt eine raschere Methode, um eine Kamera auszuwählen: durch Drücken der

■ DEUTSCH

Taste **OK** können Sie zyklisch die Kameras sehen, die mit dem Monitor synchronisiert sind: CAM1/CAM2/CAM3/CAM4/SCAN-MODUS.

5.2.4. SCAN-MODUS

Mit dieser Funktion können Sie nacheinander und auf zyklische Weise die Kanäle der mit dem Monitor synchronisierten Kameras sehen. Das Bild jeder Kamera erscheint auf dem Bildschirm während ca. 12 Sekunden. Diese Funktion kann nur verwendet werden, wenn mehr als eine mit dem Monitor gekoppelt ist. Um zu dieser Funktion zu gelangen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:










1. Drücken Sie die Taste Menü/Zurück  während ca. 3 Sekunden, um das Menü zu öffnen.
2. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol der Kamera  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste **OK** um zum Untermenü zu gelangen.
3. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol „Kamera SEHEN“  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste **OK**.
4. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  und wählen Sie das Symbol „SCAN“ .
5. Drücken Sie die Taste **OK** um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis 1: Wenn eine der Kameras sich außerhalb der Reichweite befindet oder nicht eingeschaltet ist, wird der Monitor dies melden, und den Scan-Modus automatisch unterbrechen.

Hinweis 2: Der Scan-Modus kann aktiviert oder deaktiviert werden, indem Sie während der Betrachtung des Hauptbildschirmes die Taste **OK** drücken (falls mehr als eine Kamera mit dem Monitor synchronisiert ist).

5.2.5. EINE KAMERA HINZUFÜGEN

Dieses Produkt ist in der Lage, verschiedene Bereiche mit bis zu 4 verschiedenen Kameras zu überwachen (über die Kanäle 1, 2, 3 und 4). Der Monitor und die Kamera verlassen das Werk mit programmiertem Kanal 1. Wenn Sie eine zusätzliche Kamera anschließen möchten, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie die Taste Menü/Zurück  während ca. 3 Sekunden, um das Menü zu öffnen.
2. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol der Kamera  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste **OK** um zum Untermenü zu gelangen.
3. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol „Kamera HINZUFÜGEN“  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste **OK**.
4. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  um den Kanal anzuwählen, auf dem Sie die neue Kamera hinzufügen möchten und bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste **OK**.
5. Während die EIN-AUS LED-Anzeige blinkt, drücken Sie die Synchronisierungstaste der Kamera (VI).
6. Sobald die Kamera mit dem Monitor synchronisiert ist, hört die LED-Anzeige auf zu blinken, und das Bild der neu angekoppelten Kamera erscheint auf dem Bildschirm des Monitors.
7. Falls der Synchronisierungsvorgang nicht korrekt ausgeführt wurde, wiederholen Sie bitte die oben beschriebenen Schritte.










Hinweis 1: Es können nur diejenigen Kanäle angewählt werden, mit denen noch keine Kamera synchronisiert wurde.

Hinweis 2: Dieses Untermenü kann nicht aufgerufen werden, wenn bereit 4 Kameras mit dem Monitor synchronisiert wurden.

Aus verschiedenen Gründen kann es vorkommen, dass die Verbindung zwischen dem Monitor und einer bereits mit ihm synchronisierten Kamera verloren geht. In diesem Fall, wiederholen Sie bitte den oben beschriebenen Vorgang, um die entsprechende Kamera erneut mit dem Monitor anzukoppeln.

5.2.6. EINE KAMERA ENTFERNEN

Um eine der angeschlossenen Kamera zu entfernen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie die Taste Menü/Zurück  während ca. 3 Sekunden, um das Menü zu öffnen.
2. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol der Kamera  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste OK um zum Untermenü zu gelangen.
3. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol „Kamera ENTFERNEN“  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste OK.
4. Pulse la tecla ARRIBA  o la tecla ABAJO  um die Kamera, die Sie entfernen möchten, anzuwählen und bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste OK.










Hinweis 1: Wenn nur eine Kamera mit dem Monitor synchronisiert ist, dann können weder diese Kamera entfernt noch dieses Untermenü aufgerufen werden.

Hinweis 2: Es muss ein Kanal gelöscht werden, bevor eine zusätzliche Kamera mit dem Monitor synchronisiert werden kann.

5.2.7. LAUTSTÄRKE DER KAMERA

In diesem Menü kann die Lautstärke, mit der die Kamera die Stimme der Eltern wiedergeben wird, eingestellt werden. Das System verwendet eine bidirektionale Funktion für die Kontrolle der Lautstärke der Wiedergabe der Nachtliedchen.

Um die Lautstärke der Kamera einzustellen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie die Taste Menü/Zurück  während ca. 3 Sekunden, um das Menü zu öffnen.
2. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol „Menü für die Einstellungen der Kamera“  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste OK um zum Untermenü zu gelangen.
3. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol „Lautstärke der Kamera“  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste OK.
4. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  um eines der 3 zur Verfügung stehenden Lautstärkeniveaus einzustellen: TIEF/MITTEL/HOCH (LOW/MID/HIGH).
5. Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste OK.










Beachten Sie bitte, dass die eingestellte Lautstärke nur von der Kamera, die im Moment mit dem Monitor verbunden ist, wahrgenommen wird.

5.2.8. NACHTLICHTLEIN

Das System verfügt über ein Nachtlchtlein, das Ihr Baby beruhigen wird, da es das Kinderzimmer sanft beleuchtet.

Um das Nachtlchtlein zu aktivieren, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

■ DEUTSCH








1. Drücken Sie die Taste Menü/Zurück  während ca. 3 Sekunden, um das Menü zu öffnen.
2. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol „Menü für die Einstellungen der Kamera“  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste **OK** um zum Untermenü zu gelangen.
3. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol „NACHTLICHTLEIN“  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste **OK**.
4. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  und stellen Sie „ON“ oder „OFF“ ein, wenn Sie diese Funktion aktivieren bzw. deaktivieren möchten.
5. Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste **OK**.

Beachten Sie bitte, dass das aktivierte Nachtlchtlein nur bei der Kamera, die im Moment mit dem Monitor verbunden ist, leuchten wird.

5.2.9. ÜBERTRAGUNGSNIVEAU

Sie können mit diesem Menü die Übertragungsleistung der Kamera einstellen. Es stehen zwei Niveaus zur Verfügung: HOCH / TIEF (HIGH / LOW). Im Modus HIGH, beträgt die Reichweite der Kamera auf offenem Feld ca. 250 Meter und im Modus LOW ca. 120 Meter, da die Kamera mit einer tieferen Sendeleistung arbeitet.

Um das Übertragungsniveau einzustellen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie die Taste Menü/Zurück  während ca. 3 Sekunden, um das Menü zu öffnen.
2. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  bis das Symbol „Übertragungsniveau“  aufleuchtet und drücken Sie danach die Taste **OK** um zum Untermenü zu gelangen.
3. Drücken Sie die Taste HINAUF  oder die Taste HINUNTER  und wählen Sie das gewünschte Übertragungsniveau: HIGH oder LOW.
4. Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste **OK**.
5. Drücken Sie die Taste Menü/Zurück  um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

■ 6. WARTUNG

- Reinigen Sie die Oberflächen der Kamera und des Monitors mit einem feuchten, fusselfreien Tuch.
- Achten Sie bei dieser Reinigung darauf, dass kein Wasser in die Öffnungen der Geräte gelangt.
- Verwenden Sie NIEMALS Reinigungs- oder Lösemittel.

■ 7. STÖRUNGEN UND DEREN MÖGLICHE BEHEBUNG

| Problem | Mögliche Ursache | Behebung |
|----------------------------------|--|--|
| Der Monitor empfängt kein Signal | Die Kamera ist nicht eingeschaltet | Halten Sie die EIN-Taste (III) während ca. 2 Sekunden gedrückt |
| | Der Monitor ist nicht eingeschaltet | Halten Sie die EIN-Taste (5) während ca. 2 Sekunden gedrückt |
| | Der AC-DC-Adapter der Kamera ist nicht eingesteckt | Stecken Sie den entsprechenden Adapter ein |
| | Der AC-DC-Adapter des Monitors ist nicht eingesteckt | Stecken Sie den entsprechenden Adapter ein |

| | | |
|---|--|---|
| Der Monitor empfängt kein Signal | Der Monitor befindet sich außerhalb der zulässigen Reichweite | Bringen Sie den Monitor näher an die Kamera |
| | Die Verbindung zwischen dem Monitor und der mit ihm synchronisierten Kamera wurde unterbrochen | Synchronisieren Sie erneut die Kamera mit dem Monitor. Siehe Abschnitt 5.2.5 . |
| | Es wurde eine nicht gültige Kamera angewählt | Wählen Sie die gültige Kamera an. Siehe Abschnitt 5.2.3 . |
| Der Bildschirm zeigt nur Schwarz-Weise-Bilder an | Kontrollieren Sie, ob die Kamera nicht im Nachtsicht/Infrarot-Modus arbeitet | Um das Bild in Farbe zu sehen, erhöhen Sie die Beleuchtung des Ortes, in dem sich die Kamera befindet und kontrollieren Sie, ob sein Lichtsensor (II) nicht durch einen Gegenstand abgedeckt wird |
| Die Stimme der Eltern wird nicht von der Baby-Einheit empfangen | Die Lautstärke der Eltern-Einheit ist zu niedrig eingestellt | Erhöhen Sie die Lautstärke der Eltern-Einheit |
| Die Kamera überträgt kein Signal | Die Kamera ist nicht eingeschaltet | Halten Sie die Taste (III) während ca. 2 Sekunden gedrückt |
| | Der AC-DC-Adapter der Kamera ist nicht eingesteckt | Stecken Sie den Adapter ein |
| | Der VOX- oder der Energiespar-Modus (Standby) ist aktiviert | Um den überwachten Bereich auf dem Bildschirm zu sehen, muss der VOX- oder der Energiespar-Modus am Monitor deaktiviert sein |
| Auftreten von Interferenzen oder schlechter Empfang | Möglicherweise sind andere elektronische Geräte in Betrieb, die das Signal stören | Erhöhen Sie die Distanz zu diesen Geräten |
| Auftreten von Interferenzen oder schlechter Empfang | Die Kamera und der Monitor könnten zu weit voneinander entfernt sein | Bringen Sie den Monitor näher an die Kamera |
| | Die Batterie könnte eine unzureichende Ladung enthalten | Verwenden Sie den AC-DC-Adapter |
| | Die Kamera und der Monitor könnten sich zu nahe an zu vielen metallischen Objekten befinden | Entfernen Sie diese Objekte |

DEUTSCH

| | | |
|--|---|---|
| Die Baby-Einheit hat die Verbindung mit dem Eltern-Teil verloren | Die Kamera und der Monitor könnten zu weit voneinander entfernt sein | Stellen Sie den Monitor näher an die Kamera auf |
| | Die Verbindung zwischen beiden Einheiten wurde vorübergehend unterbrochen | Machen Sie an beiden Einheiten ein Reset, indem Sie diese während mindestens 15 Sekunden von der elektrischen Speisung trennen. Warten Sie ca. 1 Minute, bis die beiden Einheiten die Verbindung automatisch wieder herstellen. |
| | Die Verbindung zwischen beiden Einheiten wurde definitiv unterbrochen | Synchronisieren Sie erneut beide Einheiten miteinander. Siehe dazu Abschnitt 5.2.5 . |

8. TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|--|
| Frequenz | 2.4GHz FHSS |
| Reichweite | 250m (direkte Verbindung und offener Bereich) |
| Anzahl der konfigurierbaren Kanäle | 4 |
| Stromversorgung (Baby Einheit) | Input: 100-240 VCA 50/60Hz Output: 5V 800mA |

9. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Denken Sie daran, das Produkt verantwortungsbewusst zu entsorgen.
 - Werfen Sie Produkte, die das Symbol eines durchgestrichenen Mülleimers besitzen, nicht in den Hausmüll.
 - Zur korrekten Entsorgung bringen Sie diese Produkte zu einer Sammelstelle, die Ihnen von Ihrer örtlichen Verwaltung angegeben wurde.
- Kontaktieren Sie als Alternative den Händler, der Ihnen das Produkt verkauft hat.



Hiermit erklärt Miniland S.A., dass sich das Gerät „89176 digital camera plus“ in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

INDICE

1. Introduzione
2. Contenuto
3. Istruzioni di sicurezza
4. Caratteristiche e funzioni del prodotto
5. Istruzioni per l'uso
6. Manutenzione
7. Identificazione e risoluzione dei problemi
8. Specifiche tecniche
9. Informazioni sullo smaltimento del prodotto

■ 1. INTRODUZIONE

Ci congratuliamo con lei per l'acquisto della videocamera addizionale per baby monitor digimonitor 3.5" plus, con monitor senza fili a colori che incorpora la tecnologia più avanzata. Siamo certi che avrà piena soddisfazione dalla qualità e dalle caratteristiche di questo prodotto, ma le raccomandiamo comunque di leggere attentamente queste istruzioni per ottenere i migliori risultati dal suo acquisto.

Una delle principali caratteristiche di questo baby monitor è che consente di visualizzare fino a 4 videocamere, potendo scegliere una di esse in ogni momento o, se si preferisce, selezionando l'opzione di visualizzazione che consente di visualizzare ciclicamente le immagini di tutte le videocamere, in sequenza, per alcuni secondi.

NOTA: Le caratteristiche descritte da questo manuale sono soggette a modifiche senza previo avviso.

■ 2. CONTENUTO

- 1 Videocamera (unità bebè)
- 1 Adattatori AC/DC
- 1 Treppiede

Manuale di istruzioni e garanzia

• **Nel caso di mancanza di uno degli elementi sopra indicati, contattare il proprio fornitore.**

■ 3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare il baby monitor per la prima volta e conservarlo come punto di riferimento per qualsiasi necessità futura.

3.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI:

Quando si utilizzano dispositivi elettrici è necessario attenersi ad alcune precauzioni di sicurezza di base in qualsiasi momento:

1. È necessario aumentare le precauzioni di sicurezza nel caso in cui bambini o anziani utilizzino qualsiasi prodotto o quando sia utilizzata in loro presenza. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini mentre non si sta utilizzando.
2. Questo prodotto non deve essere utilizzato come unico mezzo di sorveglianza e non sostituisce in nessun caso la supervisione responsabile di bambini, adulti o proprietà per conto di adulti.
3. Utilizzare il baby monitor solo con gli adattatori AC inclusi con l'unità (5.0V, 800 mA)
4. Questo prodotto contiene parti di piccole dimensioni. È necessario procedere con cautela durante l'apertura della confezione e il montaggio del prodotto.
5. NON permettere ai bambini di giocare con i materiali dell'imballaggio, come ad esempio i sacchetti di plastica. È necessario procedere con cautela durante l'apertura della confezione e il montaggio del prodotto.
6. NON utilizzare il dispositivo se il cavo o la presa elettrica risultano danneggiati. Se il display del baby monitor non funziona correttamente o presenta qualsiasi tipo di danno, contattare il

ITALIANO

centro di servizio autorizzato da Miniland per richiedere il controllo e riparazione dello stesso al fine di evitare qualsiasi rischio.

7. NON tentare di riparare o modificare in alcun modo nessuna delle funzioni elettriche dell'unità, in caso contrario la garanzia non ha validità.

8. Verificare il voltaggio della propria abitazione per assicurarsi che corrisponda alla portata del dispositivo indicata nelle specifiche tecniche dello stesso.

9. Se il baby monitor non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, scollegare sempre l'adattatore dalla presa di corrente. Per scollegare il dispositivo dalla rete elettrica, reggere il trasformatore e staccare la spina dalla presa di corrente. Non tirare mai direttamente dal cavo.

10. Questo prodotto è disegnato esclusivamente per l'utilizzo in ambienti interni. L'unità non deve essere esposta a pioggia, umidità o schizzi di qualsiasi liquido. Non posizionare mai nessun oggetto pieno di liquido, come ad esempio un bicchiere o una caraffa, sopra o accanto al baby monitor. Il baby monitor non deve essere utilizzato in prossimità dell'acqua.

ATTENZIONE

• Questo baby monitor è disegnato per tranquillizzare i genitori quando non si trovano nella stessa stanza del bambino. Questo prodotto non deve sostituire la supervisione responsabile di un adulto. È necessario che uno dei genitori resti nelle vicinanze del monitor durante il suo utilizzo. Il baby monitor non è un dispositivo medico e non deve essere ad esso affidato il benessere del bambino. È importante recarsi periodicamente nella stanza del bambino per assicurarsi che tutto vada bene.

• Non utilizzare mai questo baby monitor in quei casi in cui la vita o la salute del bambino o di altre persone o l'integrità di un immobile dipendano dal suo funzionamento. Il produttore non si farà carico di alcuna responsabilità in caso di morte, lesioni personali o danni materiali causati dal cattivo funzionamento o da un uso improprio del prodotto.

• L'uso improprio di questo baby monitor potrebbe dare luogo ad azioni illegali.

• Utilizzare questo prodotto in modo responsabile.

IMPORTANTE: Tenere presente che qualsiasi cambio o modifica al dispositivo non effettuato dal servizio tecnico di Miniland non sarà coperto dalla garanzia del prodotto.

3.2. CONSIGLI PER LE INTERFERENZE RADIO

Questo dispositivo è stato sottoposto a test ed è conforme alla Direttiva R&TTE 1995/5/CE. Questi requisiti sono disegnati per offrire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in una installazione residenziale. Se l'unità non viene installata e utilizzata secondo le istruzioni, potrebbe causare interferenze dannose nelle radiocomunicazioni.

Ciononostante, tenere presente che non è possibile garantire la totale assenza di interferenze in una specifica installazione. In caso di interferenze nella ricezione del baby monitor con la radio o la televisione, che potrebbero verificarsi durante l'accensione o lo spegnimento, si raccomanda all'utente di correggere l'interferenza nel modo indicato di seguito:

• Orientare di nuovo o cambiare il ricevitore di posizione.

• Aumentare la distanza tra il dispositivo in questione e il baby monitor.

• Collegare il dispositivo ad una presa di corrente diversa da quella utilizzata per il ricevitore.

• Consultare il dipartimento di Assistenza al Cliente di Miniland.

Per soddisfare la Direttiva R&TTE 1995/5/CE, questo dispositivo è dotato di speciali cavi elettrici corazzati. L'utilizzo di un dispositivo non approvato o non fornito di cavi corazzati può provocare interferenze nella ricezione radio o televisiva.

3.3. SCELTA DI UN LUOGO ADEGUATO

• Collegare il dispositivo elettronico in un luogo fuori dalla portata dei bambini per evitare possibili incidenti.

• I bambini potrebbero impigliarsi nei cavi. L'unità del bambino deve essere posizionata ad una

distanza di circa 1 – 1.5 metri dalla culla del bambino. Non posizionare mai l'unità del bambino all'interno della culla, lettino o box. Assicurarsi che l'unità, i cavi e l'adattatore siano fuori dalla portata dei bambini.

- Posizionare il baby monitor in un luogo in cui l'aria possa circolare liberamente. Non posizionarlo sopra trapunte o coperte, né negli angoli di armadi, mensole, ecc.
- Posizionare il baby monitor in un luogo lontano da fonti di calore come radiatori, camini, cucine e dalla luce diretta del sole.
- Posizionare l'unità del bambino lontano da apparecchi televisivi, ripetitori e radio. I segnali radio intensi generati da tali dispositivi potrebbero causare rumori o anche la comparsa di suoni e immagini sul monitor. Se ciò dovesse verificarsi, spostare la videocamera in un altro luogo.

■ 4. CARATTERISTICHE E FUNZIONI DEL PRODOTTO

4.1. FUNZIONI E CONTROLLI DEL MONITOR (FIGURA 1)

MONITOR (FIGURA 1.1)

- | | |
|--|---|
| 1. Indicatore LED di accensione/connesione | 10. Tasto di impostazione ▼ |
| 2. Microfono | 11. Tasto conferma/modalità Scan |
| 3. LED indicatore di carica | 12. Tasto per parlare con il bambino |
| 4. Display LCD | 13. Collegamento uscita AV |
| 5. Tasto di accensione/spengimento | 14. Collegamento mini USB alimentazione/PC |
| 6. Altoparlante | 15. Supporto abbattibile |
| 7. Gancio per il cinturino del collo | 16. Coperchio dello scompartimento della batteria |
| 8. Tasto di impostazione ▲ | 17. Antenna telescopica |
| 9. Tasto zoom/menu | |

DISPLAY

Icone del display (FIGURA 1.2)

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| a. Copertura | g. Luce di compagnia |
| b. Volume selezionato sul monitor | h. Livello di trasmissione |
| c. Visione notturna | i. Livello di batteria |
| d. Ninnananna | j. Icona parlare con il bambino |
| e. Modalità VOX | k. Icona sveglia attiva |
| f. Videocamera selezionata | |

Icone del Menu (FIGURA 1.3)

- | | |
|--|---------------------------|
| A. Menu seleziona/aggiungere/eliminare videocamera | E. Sveglia |
| B. Menu di impostazioni della videocamera | F. Funzione vibrazione |
| C. VOX/Standby | G. Luminosità del display |
| D. Livello di trasmissione | |

4.2. FUNZIONI E CONTROLLI DELLA VIDEOCAMERA (FIGURA 2)

- | | |
|-------------------------------|---|
| I. Antenna telescopica | VII. Connettore dell'alimentazione Mini USB |
| II. Sensore di luce | VIII. Microfono |
| III. Tasto di accensione | IX. LED di accensione / abbinamento |
| IV. Accessorio per appenderla | X. Obiettivo della videocamera |
| V. Altoparlante | XI. Infrarossi |
| VI. Tasto per l'abbinamento | XII. Accessorio di supporto |

■ 5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1. PRIMA DELL'USO

5.1.1. ALIMENTAZIONE DELL'UNITÀ DEL BAMBINO

La videocamera, o unità del bambino, di questo baby monitor è disegnata per poter essere

ITALIANO

utilizzata con l'adattatore AC/DC fornito.

1. Localizzare la presa del connettore (VII) nella parte posteriore dell'unità del bambino.
2. Collegare il cavo dell'adattatore alla presa mini USB della videocamera. Utilizzare l'adattatore fornito.
3. Collegare l'adattatore alla presa elettrica.

Avvertenza: Pericolo di strangolo – Tenere il cavo lontano dalla portata del bambino. NON posizionare MAI una videocamera con il cavo a meno di 1 metro dalla culla. Non utilizzare mai prolunghie con gli adattatori AC. Utilizzare solo gli adattatori AC forniti.

5.2. FUNZIONAMENTO

5.2.1. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'UNITÀ

Per accendere o spegnere la videocamera, mantenere premuto il tasto di accensione (III) per due secondi. Il LED dell'alimentazione (IX) si illuminerà o spegnerà a seconda della funzione selezionata.

Una volta installata o accesa la videocamera, sarà possibile vedere le immagini e ascoltare i suoni rilevati nella cameretta del bambino attraverso il monitor.

5.2.2. VISIONE NOTTURNA A INFRAROSSI (AUTOMATICA)










La funzione di visione notturna a infrarossi della videocamera per captare le immagini del bambino o dell'area sorvegliata in condizioni di oscurità o scarsa illuminazione.

In questo modo sarà possibile vedere sul monitor le immagini in bianco e nero e solamente gli oggetti situati a meno di 2 metri di distanza.

La videocamera sorveglia costantemente il livello di luce e cambia automaticamente la modalità infrarossi quando la luce è insufficiente per la visuale normale.

5.2.3. SELEZIONE DELLA VIDEOCAMERA

Il dispositivo è disegnato per consentire l'osservazione di zone diverse con un massimo di quattro videocamere. Per selezionare la videocamera desiderata, seguire i passaggi illustrati di seguito:

1. Premere il tasto Menu/Indietro  per tre secondi per visualizzare il menu.
2. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  fino a quando l'icona della videocamera  risulta evidenziata e in seguito premere il tasto **OK** per accedere al sotto-menu.
3. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  fino a quando l'icona VISUALIZZA videocamera  risulta evidenziata e in seguito premere il tasto **OK**.
4. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  per selezionare la videocamera che si desidera visualizzare e premere successivamente il tasto **OK** per confermare la selezione.

Nota 1: È possibile visualizzare solo le videocamere che sono state previamente abbinate al monitor.


Nota 2: Esiste un modo più rapido per cambiare la videocamera da visualizzare. Premere direttamente il tasto **OK** per poter vedere a rotazione le videocamere abbinate: CAM1/CAM2/CAM3/CAM4/MODALITÀ SCAN.

5.2.4. MODALITÀ SCAN

Questa funzione consente di vedere in modo consecutivo e a rotazione i canali delle videocamere abbinate, mostrando le immagini di ogni videocamera per 12 secondi. Questa funzione può essere utilizzata solo se c'è più di una videocamera abbinata. Per accedere a questa modalità:

1. Premere il tasto Menu/Indietro  per tre secondi per poter visualizzare il menu.
2. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  fino a quando l'icona della videocamera  risulta

evidenziata e in seguito premere il tasto **OK** per accedere al sotto-menu.

3. Premere i tasti **IN ALTO ▲** e **IN BASSO ▼** fino a quando il tasto **VISUALIZZARE videocamera**  risulta evidenziata e in seguito premere il tasto **OK**.

4. Premere i tasti **IN ALTO ▲** e **IN BASSO ▼** e selezionare l'icona **SCAN** .

5. Premere il tasto **OK** per confermare.

Nota 1: Se una delle videocamere si trova fuori dal raggio di copertura o se non è accesa, il


monitor emetterà un avviso e la Modalità Scan sarà interrotta.

Nota 2: La Modalità Scan può essere attivata o disattivata premendo il tasto **OK** mentre si sta visualizzando il display principale se si ha più di una videocamera collegata al monitor.

5.2.5. AGGIUNGERE VIDEOCAMERA

Questo prodotto è disegnato per consentire l'osservazione di zone diverse con un massimo di 4 videocamere (canale 1, 2, 3 o 4 assegnato a diverse videocamere). Il monitor e la videocamera originale escono di fabbrica con il canale 1 programmato. Se si ha bisogno di aggiungere un'altra videocamera è necessario seguire i seguenti passaggi:

1. Premere il tasto Menu/Indietro  per tre secondi per poter visualizzare il menu.

2. Premere i tasti **IN ALTO ▲** e **IN BASSO ▼** fino a quando l'icona della videocamera  risulta evidenziata e premere in seguito il tasto **OK** per accedere al sotto-menu.

3. Premere i tasti **IN ALTO ▲** e **IN BASSO ▼** fino a quando l'icona "aggiungi videocamera"  risulta evidenziata e premere in seguito il tasto **OK**.

4. Premere i tasti **IN ALTO ▲** e **IN BASSO ▼** per selezionare il canale al quale aggiungere la nuova videocamera e confermare premendo il tasto **OK**.

5. Mentre l'indicatore LED di accensione/connesione (1) lampeggia, premere il tasto per l'abbinamento della videocamera (VI).

6. Una volta completato l'abbinamento, l'indicatore LED smetterà di lampeggiare e le immagini della videocamera saranno immediatamente visibili sul display dell'unità monitor.

7. Nel caso in cui l'abbinamento non sia stato effettuato correttamente, ripetere i passaggi sopra indicati.

Nota 1: È possibile selezionare solo i canali ai quali non è stata ancora abbinata nessuna videocamera.


Nota 2: Non è possibile accedere a questo sotto-menu se sono presenti già 4 videocamere abbinata.


Per diversi motivi, potrebbe verificarsi la perdita della connessione tra il monitor e una videocamera collegata. In questo caso, ripetere il processo precedentemente illustrato per collegare di nuovo la videocamera con il monitor.

5.2.6. ELIMINARE VIDEOCAMERA

Per eliminare una delle videocamere collegate, seguire i passaggi che sono indicati di seguito:

1. Premere il tasto Menu/Indietro  per tre secondi per poter visualizzare il menu.

2. Premere i tasti **IN ALTO ▲** e **IN BASSO ▼** fino a quando l'icona della videocamera  risulta evidenziata e premere in seguito il tasto **OK** per accedere al sotto-menu.

3. Premere i tasti **IN ALTO ▲** e **IN BASSO ▼** fino a quando l'icona "eliminare videocamera"  risulta evidenziata e premere in seguito il tasto **OK**.

4. Premere i tasti **IN ALTO ▲** e **IN BASSO ▼** per selezionare la videocamera che si desidera eliminare e confermare la scelta premendo il tasto **OK**.

Nota 1: Se c'è solo una videocamera abbinata con il monitor, non sarà possibile eliminarla né accedere a questo menu.










ITALIANO

Nota 2: È necessario eliminare un canale prima di abbinarlo ad una nuova unità videocamera.

5.2.7. VOLUME DELLA VIDEOCAMERA

Questo menu consente di configurare il livello del volume con il quale viene riprodotta la voce dei genitori attraverso la videocamera, quando si utilizza la funzione bidirezionale e il volume con il quale si ascolteranno le ninnananne.

Per configurare il volume delle videocamere seguire i seguenti passaggi:










1. Premere il tasto Menu/Indietro  per tre secondi per poter visualizzare il menu.
2. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  fino a quando l'icona del menu di impostazioni della videocamera  risulta evidenziata e premere in seguito il tasto **OK** per accedere al sotto-menu.
3. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  fino a quando l'icona del volume della videocamera  risulta evidenziata e premere in seguito il tasto **OK**.
4. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  per selezionare una dei tre livelli di volume disponibili (LOW/MID/HIGH) in base alle proprie necessità.
5. Confermare la scelta effettuata premendo il tasto **OK**.

Tenere in considerazione che la configurazione del volume avrà valore esclusivamente per la videocamera che si sta visualizzando sul monitor al momento.

5.2.8. LUCE DI COMPAGNIA

L'unità del bambino dispone di una soffusa luce di compagnia che donerà comfort al bambino e permetterà di vedere all'interno di una stanza buia.

Per attivare la luce di compagnia, seguire i seguenti passaggi:







1. Premere il tasto Menu/Indietro  per tre secondi per poter visualizzare il menu.
2. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  fino a quando l'icona del menu delle impostazioni della videocamera  risulta evidenziata e premere in seguito il tasto **OK** per accedere al sotto-menu.
3. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  fino a quando l'icona della luce di compagnia  risulta evidenziata e premere in seguito il tasto **OK**.
4. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  e selezionare ON o OFF a seconda se si vuole attivare o disattivare questa funzione.
5. Confermare la scelta effettuata premendo il tasto **OK**.

Tenere in considerazione che la configurazione della luce di compagnia avrà valore esclusivamente per la videocamera che si sta visualizzando sul monitor in quel momento.


5.2.9. LIVELLO DI TRASMISSIONE

Attraverso questo menu è possibile modificare il livello di potenza emesso dalla videocamera, scegliendo tra le opzioni alta/bassa. Quando si sceglie l'opzione alta (HI), la copertura raggiungerà una distanza di 250 metri in campo aperto con la potenza originale. Quando si sceglie la posizione bassa (LOW), la distanza massima di trasmissione si riduce 120 metri in campo aperto, in quanto diminuisce la potenza dell'emissione.

Per configurare il livello di trasmissione seguire i seguenti passaggi:

1. Premere il tasto Menu/Indietro  per tre secondi per poter visualizzare il menu.
2. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  fino a quando l'icona del livello di trasmissione  risulta evidenziata e premere in seguito il tasto **OK** per accedere al sotto-menu.
3. Premere i tasti IN ALTO  e IN BASSO  e selezionare il livello di trasmissione desiderato: HIGH o LOW.

4. Confermare la scelta effettuata premendo il tasto **OK**.

5. Premere il tasto Menu/Indietro  per tornare a visualizzare la schermata principale.

■ 6. MANUTENZIONE

- Pulire le superfici della videocamera e del monitor con un panno morbido che non lasci pelucchi.
- Nel caso in cui le unità risultino sporche, utilizzare un panno leggermente umido per pulire le superfici, facendo attenzione ad evitare l'infiltrazione dell'acqua in nessuna delle fessure.
- Non utilizzare mai prodotti per la pulizia o solventi.

■ 7. IDENTIFICAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema | Possibile Causa | Soluzione |
|---|--|---|
| Non c'è ricezione sul monitor | La videocamera non si accende | Premere e mantenere premuto il tasto di accensione (III) per 2 secondi |
| | Il monitor non si accende | Premere e mantenere premuto il tasto di accensione (5) |
| | Videocamera: l'adattatore non è stato collegato alla presa elettrica | Attaccare l'adattatore alla presa di corrente |
| Non c'è ricezione sul monitor | Monitor: l'adattatore non è stato collegato alla presa elettrica | Attaccare l'adattatore alla presa di corrente |
| | Il monitor si trova al di fuori del suo raggio di copertura | Avvicinare il monitor alla videocamera |
| | Si è persa la connessione tra il monitor e una videocamera già abbinata | Abbinare di nuovo la videocamera al monitor. Consultare la sezione 5.2.5 . |
| | È stata selezionata una videocamera non corretta | Cambiare il numero della videocamera che si sta visualizzando. Consultare la sezione 5.2.3 . |
| Vengono visualizzate solo immagini in bianco e nero | Verificare se la videocamera si trova nella modalità di visualizzazione notturna/ infrarossi | Per vedere le immagini a colori, aumentare il livello di luminosità nel luogo in cui è posizionata la videocamera e assicurarsi che niente stia ostacolando il sensore della luce della videocamera (II). |
| Non è possibile ascoltare la voce dei genitori attraverso l'unità del bambino | L'impostazione del volume dell'unità dei genitori è troppo basso | Impostare il volume sul livello più alto |

ITALIANO

| | | |
|---|---|--|
| La videocamera non trasmette le immagini | La videocamera non è accesa | Premere e mantenere premuto il tasto (III) per 2 secondi |
| | Videocamera: l'adattatore non è collegato alla presa di corrente | Collegare l'adattatore alla presa di corrente |
| | È attiva la modalità VOX o la modalità di risparmio energia (Standby) | Per visualizzare l'area sorvegliata costantemente, disconnettere la modalità VOX o la modalità di risparmio energia sul monitor |
| Interferenze o ricezione insoddisfacente | È possibile che altri dispositivi elettronici stiano interferendo con il segnale | Allontanarli dal dispositivo |
| | La videocamera e il monitor potrebbero essere troppo distanti uno dall'altro | Avvicinare il monitor alla videocamera |
| | Il livello di carica della batteria potrebbe essere troppo basso | Collegare l'adattatore alla presa di corrente |
| | La videocamera e il monitor potrebbero essere troppo vicini a molti oggetti metallici | Allontanarli dal dispositivo |
| L'unità del bambino ha perso il collegamento con l'unità dei genitori | La videocamera e il monitor potrebbero essere troppo distanti l'uno dall'altro | Avvicinare il monitor alla videocamera |
| | La connessione tra le due unità è stata momentaneamente persa | Ripristinare le due unità scollegandole dall'alimentazione elettrica. Attendere circa 15 secondi prima di collegarle nuovamente. Attendere un minuto affinché l'unità del bambino e quella dei genitori si sincronizzino |
| | La connessione tra le due unità è stata persa | Abbinare di nuovo la videocamera e il monitor. Consultare la sezione 5.2.5 . |

8. SPECIFICHE TECNICHE

| | |
|---------------------------------------|--|
| Frequenza | 2.4GHz FHSS |
| Portata operativa | 250m (in linea retta e in spazio aperto) |
| Numero di canali configurabili | 4 |

Power (unità bebè)Input: 100-240 VCA 50/60Hz
Output: 5V 800mA**■ 9. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

- Ricordare di smaltire il prodotto responsabilmente.
 - Non mescolare prodotti che recano il simbolo di bidone dei rifiuti barrato con i normali rifiuti domestici.
 - Per una corretta raccolta in vista del trattamento adeguato di questi prodotti, conferirli ai punti di raccolta designati dalle autorità locali.
- In alternativa, rivolgersi al proprio rivenditore.



Con la presente Miniland S.A. dichiara che questo “89176 digital camera plus” è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

SPIS TREŚCI

1. Wprowadzenie
2. Zawartość
3. Instrukcje bezpieczeństwa
4. Charakterystyka i funkcje produktu
5. Instrukcje użytkownika
6. Konserwacja
7. Identyfikacja i rozwiązywanie problemów
8. Specyfikacje techniczne
9. Informacje na temat utylizacji produktu

■ 1. WPROWADZENIE

Blahopřejeme Vám ke koupi doplňkové kamery k chůvičce digimonitor 3,5" plus, s bezdrátovým barevným monitorem, s tou nejmodernější technologií. Jsme přesvědčeni, že budete naprosto spokojeni s kvalitou a vlastnostmi tohoto výrobku, přesto Vám doporučujeme pečlivě si přečíst tento návod, abyste výrobek co nejlépe využili.

Jednou z hlavních vlastností této chůvičky je, že umožňuje zobrazit až 4 kamery, s možností výběru jedné z nich, nebo s možností průběžného zobrazování každé z nich po dobu několika sekund.

UWAGA: Charakterystyka podana w niniejszej instrukcji użytkownika może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

■ 2. ZAWARTOŚĆ

1 Kamera (jednotka pro dítě)

1 Adaptéry CA/CC

1 Podstavec

Příručka s návodem a zárukou

• **W razie braku któregoś z wymienionych powyżej elementów prosimy o kontakt z dystrybutorem.**

■ 3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem elektronicznej niani po raz pierwszy należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

3.1. OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA:

Podczas stosowania urządzeń elektrycznych należy zachować podstawowe środki ostrożności:

1. W przypadku stosowania wyrobu przez dzieci lub osoby starsze, bądź też w ich pobliżu, należy zwiększyć ostrożność. Przechowywać nieużywane urządzenie z dala od dzieci.
2. Produkt nie może być stosowany jako jedyny środek nadzoru. W żadnym wypadku nie zastępuje nadzoru osoby dorosłej odpowiedzialnej za dzieci, dorosłych lub przedmioty.
3. Do elektronicznej niani stosować wyłącznie załączone adaptory CA (5 V, 800 mA).
4. Produkt zawiera małe elementy. Podczas rozpakowywania i montażu zachować ostrożność.
5. NIE pozwalać, by dzieci bawiły się opakowaniem, np. plastikowymi woreczkami. Podczas rozpakowywania i montażu zachować ostrożność.
6. NIE stosować urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla lub wtyczki. Jeśli monitor urządzenia nie działa prawidłowo lub w przypadku jego uszkodzenia, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Miniland w celu zamówienia przeglądu i naprawy monitora.
7. NIE naprawiać ani nie ustawiać samodzielnie żadnych funkcji elektrycznych lub mechanicznych urządzenia, ponieważ może to spowodować utratę gwarancji.
8. Sprawdzić napięcie w sieci celem upewnienia się, że odpowiada ono zakresowi napięcia

podanemu w specyfikacjach produktu.

9. Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy zawsze odłączyć adapter od prądu. Aby odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, należy przytrzymać transformator i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie pociągać bezpośrednio za kabel.

10. Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Urządzenia nie można wystawiać na deszcz, wilgoć lub rozpryskujące się ciecze. Na ani przy urządzeniu nie należy ustawiać żadnych pojemników z cieczą, jak na przykład szklanki czy dzbanki. Monitora nie należy używać w pobliżu wody.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Zadaniem elektronicznej niani jest zapewnienie spokoju rodzicom, kiedy nie mogą przebywać w tym samym pokoju, co dziecko. Produkt nie zastępuje odpowiedzialnego nadzoru osoby dorosłej. Jeden z rodziców musi zawsze znajdować się w pobliżu monitora podczas użytkowania urządzenia. Elektroniczna niania nie jest urządzeniem medycznym i nie gwarantuje dobrego samopoczucia dziecka. Co jakiś czas należy wchodzić do pokoju, w którym jest dziecko, celem sprawdzenia, czy wszystko jest w porządku.
- Nigdy nie stosować urządzenia w przypadku, gdy życie lub zdrowie dziecka bądź innych osób, lub stan mieszkania zależą od jego działania. Producent nie bierze na siebie odpowiedzialności ani nie przyjmuje reklamacji wynikających ze śmierci, obrażeń lub szkód materialnych związanych z nieprawidłowym działaniem, bądź niewłaściwym użytkowaniem produktu.
- Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może być podstawą do podjęcia działań prawnych.
- Produkt należy użytkować w sposób odpowiedzialny.

WAŻNE! Należy pamiętać, że wszelkie zmiany bądź przeróbki urządzenia niewykonane przez serwis firmy Miniland, nie są objęte gwarancją.

3.2. ZALECENIA DOTYCZĄCE ZAKŁÓCEŃ RADIOWYCH

Urządzenie zostało poddane testom i spełnia wymogi dyrektywy R&TTE

1995/5/WE. Wymogi te zostały określone w celu zapewnienia ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach domowych. Jeśli urządzenie nie jest instalowane i użytkowane zgodnie z instrukcją, mogą powstać szkodliwe zakłócenia w falach radiowych.

Jednak należy pamiętać, że nie jest możliwe całkowite wyeliminowanie zakłóceń w niektórych instalacjach. Jeśli urządzenie powoduje zakłócenia w odbiorze radia lub telewizji, co można sprawdzić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, zalecamy poniższe kroki w celu usunięcia zakłóceń:

- Przetawić lub zmienić ustawienie odbiornika.
- Zwiększyć odległość między urządzeniem a elektroniczną nianią.
- Włożyć wtyczkę urządzenia do innego gniazdka niż gniazdko używane do odbiornika.
- Skonsultować się z działem obsługi klienta firmy Miniland.

Zgodnie z wymogami dyrektywy R&TTE 1995/5/WE urządzenie wyposażone jest w specjalne przewody ekranowane. Działanie z urządzeniem bez homologacji lub bez przewodów ekranowanych najprawdopodobniej spowoduje zakłócenia w odbiorze radia i telewizji.

3.3. WYBÓR ODPOWIEDNIEGO MIEJSCA

- Urządzenie elektroniczne należy umieścić z dala od dzieci, zapobiegając w ten sposób możliwym wypadkom.
- Dzieci mogą zaplątać się w kable. Nadajnik należy umieścić w odległości ok. 1 - 1,5 m od łóżeczka dziecka. Nigdy nie wstawiać nadajnika do łóżeczka, ustawiać na łóżku lub w kojcu. Upewnić się, że urządzenie, przewody i adapter znajdują się poza zasięgiem niemowlecia i innych małych dzieci.
- Umieścić elektroniczną nianię w miejscu, gdzie zapewniona jest swobodna cyrkulacja

■ POLSKI

powietrza. Nie umieszczać jej na kółdrze, miękkich kocach, w rogach szafek, półek itp.

• Umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kominki, kuchenki i z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

• Umieścić nadajnik z dala od telewizorów, regeneratorów sygnału i radia. Silne sygnały radiowe generowane przez te elementy mogą powodować powstawanie hałasów, a nawet dźwięków i obrazów na monitorze. Jeśli wystąpią takie zakłócenia, należy przenieść kamerę w inne miejsce.

■ 4. CHARAKTERYSTYKA I FUNKCJE PRODUKTU

4.1. FUNKCJE I STEROWANIE MONITOREM (ZDJĘCIE 1)

MONITOR (ZDJĘCIE 1.1)

1. Dioda LED wskazująca na włączenie / połączenie
2. Mikrofon
3. Dioda LED wskazująca na ładowanie
4. Ekran LCD
5. Przycisk włączania / wyłączenia
6. Głośnik
7. Zaczep na pasek na szyję
8. Przycisk regulacji ▲
9. Przycisk zoom / menu
10. Przycisk regulacji ▼
11. Przycisk Akceptuj / tryb Skanuj
12. Przycisk do rozmawiania z dzieckiem
13. Złącze wyjściowe AV
14. Złącze mini USB do zasilania / PC
15. Składana podstawa
16. Pokrywa komory baterii
17. Wyciągana antena

WYŚWIETLACZ

Ikony na ekranie (ZDJĘCIE 1.2)

- a. Zasięg
- b. Wybrana głośność kamery
- c. Noktowizor
- d. Kołysanki
- e. Tryb VOX
- f. Wybrana kamera
- g. Lampka
- h. Poziom transmisji
- i. Poziom naładowania akumulatorów
- j. Ikonka rozmowy z dzieckiem
- k. Ikonka aktywnego powiadamiania

IKONKI W MENU (ZDJĘCIE 1.3)

- A. Menu wybierz / dodaj / usuń kamerę
- B. Menu ustawień monitor
- C. VOX / Standby
- D. Poziom transmisji
- E. Alarm
- F. Funkcja wibracji
- G. Jasność ekranu

4.2. FUNKCJE I STEROWANIE KAMERĄ (ZDJĘCIE 2)

- I. Wyciągana antena
- II. Czujnik światła
- III. Przycisk włączania
- IV. Element do zawieszania
- V. Głośnik
- VI. Przycisk parowania
- VII. Złączka zasilająca mini USB
- VIII. Mikrofon
- IX. Dioda LED włączenia / parowania
- X. Soczewka kamery
- XI. Podczerwień
- XII. Element do statywu

■ 5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

5.1. PRZED UŻYCIEM

5.1.1. ZASILANIE NADAJNIKA

Do zasilania kamery lub nadajnika elektronicznej niani należy stosować załączony adapter AC/DC.

1. Zlokalizować gniazdo na złącze (VII) w tylnej części nadajnika.
2. Podłączyć kabel adaptera do gniazda mini USB kamery. Stosować wyłącznie załączony adapter.

3. Podłączyć adapter do sieci elektrycznej.

Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo uduszenia. Przechowywać kable z dala od dziecka. NIGDY NIE umieszczać kamery z kablami bliżej niż 1 m od łóżeczka. Nigdy nie stosować przedłużaczy z adapterami AC. Stosować wyłącznie załączone adaptery AC.

5.2. OBSŁUGA

5.2.1. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE KAMERA

W celu włączenia lub wyłączenia kamery należy przytrzymać przycisk włączania (III) przez 2 sekundy. Dioda LED zasilania (IX) zaświeci się lub zgaśnie w zależności od wykonywanej czynności.

Po zainstalowaniu i włączeniu kamery na monitorze można oglądać obrazy i słuchać wyłapaną dźwięki w pokoju dziecka.

5.2.2. NOKTOWIZOR NA PODCZERWIEŃ (AUTOMATYCZNY)










Funkcja noktowizora na podczerwień umożliwia wyłapywanie obrazów dziecka lub monitorowanego miejsca przez kamerę w warunkach ograniczonego oświetlenia lub w ciemności.

W trybie tym obrazy pokazywane są na monitorze w bieli i czerni. Widoczne są wyłącznie obiekty znajdujące się w odległości do 2 metrów.

Kamera stale monitoruje poziom światła i automatycznie zmienia tryb na podczerwień, jeśli światło jest niewystarczające.

5.2.3. WYBÓR KAMERY

Urządzenie zostało zaprojektowane do obserwacji różnych miejsc z wykorzystaniem czterech kamer. W celu wyboru kamery, z której obraz chcemy oglądać, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:








1. Wcisnąć przycisk Menu / Cofnij  przez 3 sekundy w celu wywołania menu.
2. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  do czasu, aż ikonka kamery  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk **OK**, aby wejść do podmenu.
3. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  do czasu, aż ikonka ZOBACZ kamerę  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk **OK**.
4. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  celem wybrania kamery, z której obraz ma być wyświetlany, następnie wcisnąć przycisk **OK** w celu potwierdzenia wyboru.


Uwaga 1: Wyświetlane mogą być wyłącznie kamery sparowane z monitorem.

Uwaga 2: Można szybciej zmienić wyświetlaną kamerę. Należy bezpośrednio wcisnąć przycisk **OK**, aby cyklicznie odbierać obraz ze sparowanych kamer: CAM1/CAM2/CAM3/CAM4/MODO SCAN.

5.2.4. TRYB SKANOWANIA

Funkcja ta pozwala na kolejne i cykliczne odbieranie kanałów ze sparowanych kamer, pokazując obrazy z poszczególnych kamer co 12 sekund. Funkcja może być stosowana wyłącznie wtedy, gdy sparowana jest więcej niż jedna kamera. Aby wejść do tego trybu:

1. Wcisnąć przycisk Menu / Cofnij  przez 3 sekundy w celu wywołania menu.
2. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  do czasu, aż ikonka kamery  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk **OK**, aby wejść do podmenu.
3. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  do czasu, aż ikonka ZOBACZ kamerę  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk **OK**.




4. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ ▲ lub przycisk W DÓŁ ▼ i wybrać ikonkę SKANUJ .
5. Wcisnąć przycisk OK celem potwierdzenia.

Uwaga 1: Jeśli jedna z kamer jest poza zasięgiem lub nie jest włączona, monitor powiadomi o tym i tryb Skanuj zostanie zatrzymany.

Uwaga 2: Tryb Skanuj można włączyć lub wyłączyć, wciskając przycisk OK w trakcie wyświetlania ekranu głównego, jeśli więcej niż jedna kamera jest podłączona do monitora.

5.2.5. DODAWANIE KAMERY

Produkt został zaprojektowany do obserwacji różnych miejsc z wykorzystaniem 4 kamer (kanał 1, 2, 3 lub 4 przypisany do poszczególnych kamer). Oryginalny monitor oraz kamera fabrycznie mają zaprogramowany kanał 1. Jeśli konieczne jest dodanie kamery, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

1. Wcisnąć przycisk Menu / Cofnij  przez 3 sekundy w celu wywołania menu.
2. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ ▲ lub przycisk W DÓŁ ▼ do czasu, aż ikonka kamery  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk OK, aby wejść do podmenu.
3. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ ▲ lub przycisk W DÓŁ ▼ do czasu, aż ikonka Dodaj kamerę  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk OK.
4. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ ▲ lub przycisk W DÓŁ ▼ w celu wybrania kanału, do którego chcemy dodać nową kamerę, potwierdzić, wciskając przycisk OK.
5. W trakcie, gdy dioda LED wskazująca na włączenie / połączenie (1) miga należy wcisnąć przycisk parowania kamery (VI).
6. Po sparowaniu dioda LED przestaje migać i obrazy z kamery natychmiast są wyświetlane na ekranie monitora.
7. Jeśli parowanie nie zostało przeprowadzone prawidłowo, należy powtórzyć powyższe kroki.




Uwaga 1: Można wybrać tylko te kanały, do których wcześniej nie została sparowana żadna kamera.

Uwaga 2: Nie można wejść do tego podmenu, jeśli zostały sparowane 4 kamery.

Z różnych przyczyn może dojść do utraty połączenia między monitorem a już połączoną kamerą. W takim przypadku należy ponownie wykonać powyższą procedurę w celu połączenia kamery z monitorem.

5.2.6. USUWANIE KAMERY

W celu usunięcia jednej z połączonych kamer należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Wcisnąć przycisk Menu / Cofnij  przez 3 sekundy w celu wywołania menu.
2. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ ▲ lub przycisk W DÓŁ ▼ do czasu, aż ikonka kamery  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk OK, aby wejść do podmenu.
3. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ ▲ lub przycisk W DÓŁ ▼ do czasu, aż ikonka Usuń kamerę  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk OK.
4. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ ▲ lub przycisk W DÓŁ ▼ w celu wybrania kamery, którą chcemy usunąć, potwierdzić, wciskając przycisk OK.










Uwaga 1: Jeśli z monitorem sparowana jest tylko jedna kamera, nie można wejść do tego menu.

Uwaga 2: Przed sparowaniem kanału z nową kamerą należy go najpierw usunąć.

5.2.7. GŁOŚNOŚĆ KAMERY

Menu to umożliwia ustawienie poziomu głośności odtwarzania głosu rodziców w kamerze przy zastosowaniu funkcji dwukierunkowej oraz poziomu głośności słuchania kołysanek.

Aby ustawić głośność kamery, należy wykonać poniższe czynności:










1. Wcisnąć przycisk Menu / Cofnij  przez 3 sekundy w celu wywołania menu.
2. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  do czasu, aż ikonka menu ustawień kamery  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk **OK**, aby wejść do podmenu.
3. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  do czasu, aż ikonka głośności kamery  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk **OK**.
4. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  w celu wybrania jednego spośród trzech dostępnych poziomów głośności (LOW/MID/HIGH) w zależności od potrzeb.
5. Potwierdzić wybór za pomocą przycisku **OK**.

Należy pamiętać, że ustawienie głośności można przeprowadzić wyłącznie dla kamery, z której obraz jest aktualnie pokazywany na monitorze.

5.2.8. LAMPKA

Nadajnik wyposażony jest w lampkę o delikatnym świetle dającym dziecku poczucie komfortu i umożliwiającym obserwację w ciemnym pokoju.

Aby włączyć lampkę, należy wykonać poniższe czynności:








1. Wcisnąć przycisk Menu / Cofnij  przez 3 sekundy w celu wywołania menu.
2. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  do czasu, aż ikonka menu ustawień kamery  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk **OK**, aby wejść do podmenu.
3. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  do czasu, aż ikonka lampki  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk **OK**.
4. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  i wybrać ON bądź OFF w zależności od tego, czy chcemy uruchomić, czy wyłączyć tę funkcję.
5. Potwierdzić wybór za pomocą przycisku **OK**.

Należy pamiętać, że ustawienie lampki można przeprowadzić wyłącznie dla kamery, z której obraz jest aktualnie pokazywany na monitorze.

5.2.9. POZIOM TRANSMISJI

W menu można zmienić poziom mocy emitowanej przez kamerę, wybierając między opcjami niska / wysoka. W przypadku pozycji wysokiej (HI) zasięg obejmuje 250 m na otwartym terenie przy mocy ustawionej fabrycznie. W przypadku pozycji niskiej (LOW) maksymalna odległość nadawania zmniejsza się do ok. 120 m na otwartym terenie przy zmniejszeniu mocy emisji.

Aby ustawić poziom transmisji, należy wykonać poniższe czynności:

1. Wcisnąć przycisk Menu / Cofnij  przez 3 sekundy w celu wywołania menu.
2. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  do czasu, aż ikonka poziomu transmisji  zostanie podświetlona, wcisnąć następnie przycisk **OK**, aby wejść do podmenu.
3. Wcisnąć przycisk W GÓRĘ  lub przycisk W DÓŁ  i wybrać żądany poziom transmisji: HIGH lub LOW.
4. Potwierdzić wybór za pomocą przycisku **OK**.
5. Wcisnąć przycisk Menu / Cofnij , aby powrócić do ekranu głównego.

■ POLSKI

■ 6. KONSERWACJA

- Powierzchnie kamery i monitora należy czyścić miękką szmatką niepozostawiającą włókien.
- W przypadku zabrudzenia urządzeń należy czyścić je lekko wilgotną szmatką, uważając, by woda nie dostała się do żadnych otworów.
- Nigdy nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.

■ 7. IDENTYFIKACJA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|---|--|---|
| Monitor nie odbiera | Kamera nie włącza się | Wcisnąć i przytrzymać przycisk włączenia (III) przez 2 sekundy |
| | Monitor nie włącza się | Wcisnąć i przytrzymać przycisk włączenia (5) |
| | Kamera: adapter nie został podłączony do prądu | Podłączyć adapter do prądu |
| | Monitor: adapter nie został podłączony do prądu | Podłączyć adapter do prądu |
| | Monitor jest poza zasięgiem | Zbliżyć monitor do kamery |
| | Utracono połączenie między monitorem a jedną sparowaną już kamerą | Ponownie sparować kamerę z monitorem. Sprawdzić punkt 5.2.5 . |
| | Wybrano nieprawidłową kamerę | Zmienić numer kamery, z której obraz jest wyświetlany. Sprawdzić punkt 5.2.3 . |
| Wyświetlane są tylko biało-czarne obrazy | Sprawdzić, czy kamera znajduje się w trybie noktowizora / podczerwieni | Aby zobaczyć obraz w kolorze, zwiększyć światło w miejscu umieszczenia kamery i upewnić się, że nic nie zakrywa czujnika światła kamery (II). |
| Nie można słuchać głosu rodziców w nadajniku. | Ustawienie głośności odbiornika jest zbyt niskie | Ustawić głośność na najwyższym poziomie |
| Kamera nie nadaje | Kamera nie została włączona | Wcisnąć i przytrzymać przycisk (III) przez 2 sekundy |
| | Kamera: adapter nie został podłączony do prądu | Podłączyć adapter do prądu |
| | Tryb VOX lub tryb oszczędzania energii (Standby) jest uruchomiony | W celu ciągłej obserwacji nadzorowanego miejsca wyłączyć tryb VOX lub tryb oszczędzania energii na monitorze |

| | | |
|--|---|--|
| Zakłócenia lub niewystarczający odbiór | Możliwe, że inne urządzenia elektryczne zakłócają sygnał | Odsunąć je od urządzenia |
| | Odległość między kamerą i monitorem może być zbyt duża | Zbliżyć monitor do kamery |
| | Poziom naładowania baterii może być zbyt niski | Podłączyć adapter do prądu |
| | Możliwe, że kamera lub monitor znajdują się zbyt blisko przedmiotów wykonanych z metalu | Odsunąć je od urządzenia |
| Jeśli nadajnik utracił połączenie z odbiornikiem | Możliwe, że kamera i monitor znajdują się zbyt daleko od siebie | Zbliżyć monitor do kamery |
| | Na chwilę utracono połączenie między dwoma urządzeniami | Ponowie ustanowić połączenie urządzeń odłączając je od zasilania elektrycznego. Odczekać ok. 15 sekund przed ich ponownym połączeniem. Odczekać minutę, aby nadajnik i odbiornik zsynchronizowały się. |
| | Utracono połączenie między urządzeniami | Ponownie sparować kamerę z monitorem. Sprawdzić punkt 5.2.5. |

■ 8. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

| | |
|--|--|
| Częstotliwość | 2.4GHz FHSS |
| Zakres roboczy | 250m (linia prosta i otwarta przestrzeń) |
| Liczba konfigurowalnych kanałów | 4 |
| Moc (urządzenie dla dziecka) | Input: 100-240 VCA 50/60Hz Output: 5V 800mA |

■ 9. INFORMACJE NA TEMAT UTYLIZACJI PRODUKTU

- Pamiętaj o odpowiedzialnym usuwaniu produktu.
- Nie mieszaj produktów z przekreślonym symbolem kosza ze zwykłymi odpadkami domowymi.
- Oddaj takie produkty do punktów zbierania, wyznaczonych przez lokalne władze. Możesz też skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia.



Niniejszym Miniland S.A. oświadcza, że „89176 digital camera plus“ jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Введение
2. Комплектация
3. Инструкции по безопасности
4. Характеристики устройства
5. Инструкции по использованию
6. Обслуживание
7. Обнаружение и устранение проблем
8. Технические характеристики
9. Информация о правилах уничтожения данного изделия

■ ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с приобретением видеоняни – устройства для наблюдения за ребенком с беспроводной передачей данных на монитор и цветным сенсорным экраном, в разработке которого использованы современные передовые технологии.

Мы надеемся, что Вы будете удовлетворены качеством и характеристиками данного продукта, но мы рекомендуем внимательно прочитать инструкцию, чтобы в полной мере использовать его функциональные возможности.

Одной из основных особенностей данной видеоняни является одновременный вывод изображений с подключением до 4 камер, а также функция циклического просмотра на мониторе изображения от каждой камеры поочередно в течение нескольких секунд.

ВНИМАНИЕ: Некоторые характеристики, описанные в настоящем руководстве, могут быть изменены изготовителем без предварительного уведомления.

■ 2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 1 Камера (детский блок)
- 1 Переходники-адаптеры постоянного/переменного тока
- 1 штатив

Руководство по эксплуатации и гарантия

• Если чего-либо из вышеприведенного списка не хватает в комплекте поставки, обратитесь к Вашему дистрибьютору или в пункт продажи.

■ 3. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите настоящую инструкцию перед началом первого использования Вашей радионяни и сохраните её для дальнейших консультаций.

3.1. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:

При пользовании электрическими приборами всегда соблюдайте основные правила безопасности:

1. Следует быть особенно внимательными при использовании любого устройства детьми и пожилыми людьми, а также в случаях, когда они находятся рядом. Когда устройство не используется, держите его вне зоны досягаемости детей.
2. Настоящее устройство не следует использовать как единственное средство ухода за детьми и, ни в коем случае, оно не может служить заменой ответственного ухода за детьми и лицами преклонного возраста со стороны взрослых.
3. При работе с радионяней пользуйтесь только адаптерами переменного тока (5 V, 800 mA), которые входят в комплект поставки.
4. Устройство содержит детали маленького размера. Будьте внимательны и осторожны при распаковке и сборке прибора.

5. Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами, например, с пластиковыми пакетами. Будьте внимательны и осторожны при распаковке и сборке прибора.
6. НЕ используйте устройство, если на кабеле питания имеются повреждения. Если Вы обнаружили какие-либо дефекты либо неполадки в работе радионяни, свяжитесь с авторизованным сервисным центром Miniland, где во избежание возможных рисков, Вы можете проверить и отремонтировать свое устройство.
7. НЕ пытайтесь самостоятельно отремонтировать ни электрические, ни механические части устройства. В этом случае Вы можете утратить гарантию.
8. Проверьте уровень напряжения в электрической сети Вашего дома на предмет соответствия параметрам, указанным в технической спецификации устройства.
9. Если Вы не собираетесь использовать радионяню в течение долгого времени, пожалуйста, отключите адаптер от электрической сети. Для отключения устройства от электрической сети вытяните вилку из розетки, придерживая трансформатор. Никогда не тяните прямо за кабель.
10. Настоящее устройство предназначено для использования исключительно в помещениях. Устройство не предназначено для попадания под дождь, во влажную среду, нежелательно попадание на его части брызг или жидкости. Не оставляйте емкости с жидкостью, например, стакан или кувшин, сверху или рядом с Вашей радионяней. Экран для наблюдения за малышом не следует использовать рядом с водой.

ВНИМАНИЕ

- Настоящее устройство призвано обеспечить спокойствие родителей, когда у них нет возможности находиться в одном помещении с малышом. Это устройство не должно заменить ответственную заботу взрослого о ребенке. Один из родителей должен обязательно находиться рядом с монитором во время его использования. Устройство по уходу за ребенком не является медицинским прибором, не следует доверять ему здоровье и благополучие малыша. Очень важно периодически навещать в детскую комнату, чтобы убедиться в том, что все в порядке.
- Никогда не используйте устройство, если от его работы зависит здоровье ребенка или других лиц либо целостность помещения. Изготовитель не несет никакой ответственности и не принимает претензии по поводу смерти, травм либо материального ущерба, полученных в результате поломки или неправильного использования прибора.
- Неправомерное использование этого беспроводного устройства может привести к правовым последствиям.
- Отнеситесь ответственно к использованию устройства.

ВАЖНО: Помните, что последствия любого изменения либо модификации устройства, сделанное не специалистом технического сервисного центра Miniland, не покрываются страховкой на изделие.

3.2. СОВЕТЫ СВЯЗАННЫЕ С РАДИОПОМЕХАМИ

Настоящее устройство прошло испытания и соответствует требованиям Директивы R&TTE 1995/5/CE. Эти требования разработаны для обеспечения разумной защиты против вредных помех в жилых помещениях. В случае установки и использования настоящего оборудования не в соответствии с инструкциями могут возникать помехи для радиосвязи. Стоит отметить, что невозможно гарантировать, что устройство не будет создавать помех для конкретной аппаратуры. Если устройство для ухода за ребенком создает помехи для приема радио- или телевизионных сигналов, что может быть определено путем его повторного включения и выключения, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи, как показано ниже:

■ РУССКИЙ

- Смените местоположение приемника.
- Увеличьте расстояние между данным устройством и радионяней.
- Подсоедините устройство к источнику питания, отличному от источника питания приемника.
- Проконсультируйтесь со службой клиентской поддержки Miniland.

В целях обеспечения соответствия с Директивой R&TTE 1995/5/EC, в настоящем устройстве используются кабели со специальным покрытием. При работе несертифицированного оборудования или использовании кабелей без специального покрытия могут возникать помехи приема радио или телевидения.

3.3. ВЫБОР ПРАВИЛЬНОГО МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ

- Во избежание возможных происшествий разместите электронное устройство вне зоны досягаемости детей.
- Дети могут запутаться в проводах. Детский блок следует размещать на расстоянии около 1 – 1.5 метра от детской колыбели. Никогда не кладите детский блок внутрь колыбельки, детской кроватки или манежа. Убедитесь в том, что устройство, провода и адаптер находятся вне зоны досягаемости ребенка или других маленьких детей.
- Размещайте радионяню в месте, где воздух свободно циркулирует. Не ставьте ее на пуховые и мягкие одеяла или на углах шкафов, полок и т.д.
- Размещайте устройство на удалении от источников тепла: радиаторов, каминов, плит и вне зоны прямого попадания солнечных лучей.
- Разместите блок ребенка на некотором удалении от телевизоров и радиоприемников. Сильные радиосигналы, излучаемые устройством, могут создавать помехи и даже быть причиной пропадания сигнала и звука на экране. В таких случаях переместите камеру в другое место.

■ 4. ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

4.1. ФУНКЦИИ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ МОНИТОРОМ (Рисунок 1)

МОНИТОР (Рисунок 1.1)

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Светодиодный (LED) индикатор включения/соединения | 9. Кнопка зум/меню |
| 2. Микрофон | 10. Кнопка настроек ▼ |
| 3. Светодиодный (LED) индикатор загрузки | 11. Кнопка принять/режим СКАН |
| 4. Жидкокристаллический экран | 12. Кнопка разговора с малышом |
| 5. Кнопка включения/выключения | 13. Гнездо AV |
| 6. Динамик | 14. Гнездо питания mini USB /ПК |
| 7. Отверстие для нашейного ремешка | 15. Складная опорная ножка |
| 8. Кнопка настроек ▲ | 16. Крышка отсека для батареи |
| | 17. Выдвижная антенна |

ДИСПЛЕЙ

Значки на экране (Рисунок 1.2)

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| a. Зона покрытия сигнала | g. Ночник |
| b. Выбор громкости монитор | h. Уровень передачи |
| c. Ночное видение | i. Уровень батареи |
| d. Колыбельные песни | j. Иконка разговора с малышом |
| e. Режим ГОЛОС | k. Иконка оповещения включены |
| f. Выбор камеры | |

ЗНАЧКИ МЕНЮ (Рисунок 3)

- | | |
|---------------------------------------|--------------------|
| A. Меню выбор/добавить/удалить камеру | E. Оповещение |
| B. Меню настроек камеры | F. Виброрежим |
| C. ГОЛОС/спящий режим | G. Яркость дисплея |
| D. Уровень передачи | |

4.2. Функции и органы управления камерой (Рисунок 2)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| I. Выдвижная антенна | VII. Гнездо питания мини USB |
| II. Датчик освещения | VIII. Микрофон |
| III. Кнопка включения | IX. LED индикатор включения/сопряжения |
| IV. Отверстие для крепления на стену | X. Объектив камеры |
| V. Динамик | XI. Инфракрасный датчик |
| VI. Кнопка сопряжения | XII. Штатив-тренога |

■ 5. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**5.1. ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ****5.1.1. ПИТАНИЕ ДЕТСКОГО БЛОКА**

Для обеспечения работы камеры детского блока этой радионяни предназначен адаптер постоянного/переменного тока, поставляемый в комплекте.

1. Найдите гнездо разъема (VII) на задней части детского блока.
2. Подсоедините адаптер к мини USB входу камеры. Используйте только адаптер, поставляемый в комплекте.
3. Подключите адаптер к электросети.

Предупреждение: Опасность удушья - держите шнур подальше от детей! НИКОГДА НЕ размещайте камеру с проводами на расстоянии меньше 1 метра от детской кроватки. Никогда не используйте удлинители с адаптерами переменного тока. Пользуйтесь только адаптерами переменного тока, поставляемыми в комплекте в устройством.

5.2. РАБОТА**5.2.1. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВ КАМЕРА**

Для включения или выключения камеры удерживайте кнопку включения (III) нажатой в течение 2 секунд. LED индикатор питания (IX) загорится или погаснет в зависимости от того, включаете Вы или выключаете устройство.

После установки и включения камеры Вы можете видеть на мониторе изображения и слышать звуки из комнаты Вашего малыша.

5.2.2. ИНФРАКРАСНОЕ НОЧНОЕ ВИДЕНИЕ (АВТОМАТИЧЕСКИ)

Функция инфракрасного ночного видения позволяет камере транслировать изображение ребенка или интересующего места в темноте или при слабом освещении.










В этом режиме изображения транслируются в черно-белом цвете и видны лишь объекты, расположенные на расстоянии менее 2 метров.

Камера постоянно анализирует уровень света и автоматически переходит в инфракрасный режим при недостаточном освещении.

5.2.3. ВЫБОР КАМЕРЫ

Устройство предназначено для наблюдения за различными участками. Оно может использовать до четырех камер. Для выбора камеры, трансляцию которой Вы хотите просматривать необходимо сделать следующее:

■ РУССКИЙ











1. Нажмите клавишу Меню/Назад  в течение трех секунд до появления меню.
2. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , перемещая иконку до камеры , затем нажмите клавишу ОК, чтобы войти в подменю.
3. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , перемещая иконку до СМОТРЕТЬ камеру , затем нажмите клавишу ОК.
4. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ  для выбора камеры, которую Вы хотите просматривать, затем нажмите клавишу ОК для подтверждения выбора.

Примечание 1: Вы можете просматривать изображение только с тех камер, которые сопряжены с монитором.

Примечание 2: Есть способ более быстрой смены камеры для просмотра. Нажмите сразу на клавишу ОК для циклического просмотра изображений с сопряженных камер.

5.2.4. РЕЖИМ СКАНИРОВАНИЯ

Эта функция позволяет просматривать последовательно и в круговом режиме изображения со всех сопряженных камер, показывая картинку с каждой камеры на протяжении 12 секунд. Эту функцию можно использовать только когда с монитором сопряжены более одной камеры. Для перехода в этот режим:










1. Нажмите клавишу Меню/Назад  в течение трех секунд до появления меню.
2. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , перемещая иконку до камеры , затем нажмите клавишу ОК, чтобы войти в подменю.
3. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , перемещая иконку до СМОТРЕТЬ камеру , затем нажмите клавишу ОК.
4. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ  и выберите иконку СКАН .
5. Нажмите клавишу ОК для подтверждения.

Примечание 1: Если одна из камер находится вне зоны доступа или выключена, монитор известит Вас об этом и выйдет из режима СКАН.

Примечание 2: Режим СКАН можно активировать или отключить нажатием клавиши ОК, когда работает основной экран и если с монитором сопряжены более одной камеры.

5.2.5. ДОБАВИТЬ КАМЕРУ

Устройство предназначено для наблюдения за различными участками с помощью камер в количестве до 4 единиц (канал 1, 2, 3 или 4, назначенные для разных камер). Монитор и оригинальная камера программируются на заводе-изготовителе 1 каналом. Если Вам нужно добавить дополнительную камеру, следует сделать следующее:

1. Нажмите клавишу Меню/Назад  в течение трех секунд до появления меню.
2. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , перемещая иконку до камеры , затем нажмите клавишу ОК, чтобы войти в подменю.
3. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , перемещая иконку до добавления камеры , затем нажмите клавишу ОК.
4. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ  для выбора канала, на который Вы хотите добавить новую камеру и подтвердите выбор нажатием клавиши ОК.
5. В то светодиодный (LED) индикатор включения/соединения (1) индикатор мигает, нажмите кнопку сопряжения на камере (VI).
6. Сразу же после сопряжения LED индикатор перестанет мигать и на экране монитора появятся изображения с камеры.

7. Если сопряжение по какой-либо причине не произошло, повторите вышеуказанные шаги.










Примечание 1: Вы можете выбрать только тот канал, с которым еще не сопряжена ни одна камера.

Примечание 2: Если у Вас сопряжены уже 4 камеры, Вы не сможете попасть в это подменю.

Иногда, по разным причинам, может быть потеряна связь между монитором и уже подключенной к нему камерой. В этом случае, просто повторите все вышеуказанные шаги для повторного сопряжения камеры и монитора.

5.2.6. УДАЛИТЬ КАМЕРУ

Для того, чтобы удалить одну из сопряженных камер сделайте следующее:










1. Нажмите клавишу Меню/Назад  в течение трех секунд до появления меню.
2. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , перемещая иконку до камеры , затем нажмите клавишу ОК, чтобы войти в подменю.
3. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , перемещая иконку до удаления камеры , затем нажмите клавишу ОК.
4. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ  для выбора камеры, которую Вы хотите удалить, затем нажмите клавишу ОК для подтверждения выбора.

Примечание 1: Если у Вас с монитором сопряжена только одна камера, Вы не сможете ни удалить ее, ни войти в это меню.

Примечание 2: Перед сопряжением новой камеры, необходимо удалить существующий канал трансляции.

5.2.7. ГРОМКОСТЬ КАМЕРЫ

Это меню позволяет настроить уровень громкости, на котором будет звучать голос родителей из камеры при двусторонней связи и громкость воспроизведения колыбельных. Для настройки громкости камеры сделайте следующее:

1. Нажмите клавишу Меню/Назад  в течение трех секунд до появления меню.
2. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , передвигая иконку до меню настроек камеры , затем нажмите клавишу ОК, чтобы войти в подменю.
3. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ  перемещая иконку до громкости камеры , затем нажмите клавишу ОК.
4. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ  для выбора одного из трех доступных уровней громкости (LOW/MID/HIGH) на Ваше усмотрение.
5. Подтвердите Ваш выбор нажатием клавиши ОК.










Имейте в виду, что настройки громкости выполняются только на камере, картинка с которой воспроизводится в настоящий момент.

5.2.8. НОЧНИК

Детский блок оснащен ночником, который создает удобство для малыша и позволяет Вам видеть в темной комнате.

Для активации ночника сделайте следующее:

■ РУССКИЙ








1. Нажмите клавишу Меню/Назад  в течение трех секунд до появления меню.
2. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , передвигая иконку до меню настроек камеры , затем нажмите клавишу ОК, чтобы войти в подменю.
3. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , перемещая иконку до ночника , затем нажмите клавишу ОК.
4. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ  выберите ON (ВКЛ) или OFF (ВЫКЛ) в зависимости от того хотите ли Вы активировать либо отключить эту функцию.
5. Подтвердите Ваш выбор нажатием клавиши ОК.

Имейте в виду, что настройки ночника выполняются только на камере, картинка с которой воспроизводится в настоящий момент.

5.2.9. УРОВЕНЬ ПЕРЕДАЧИ СИГНАЛА

В этом меню Вы можете установить нужную Вам мощность передачи сигнала камерой, выбрав между “высокая/низкая”. В положении “высокая” (HI) зона покрытия достигает 250 метров в открытом пространстве с оригинальной выходной мощностью. В положении “низкая” (LOW) максимальная дальность передачи сигнала снижается до 120 метров на открытой местности из-за снижения мощности его трансляции.

Для настройки уровня трансляции сделайте следующее:

1. Нажмите клавишу Меню/Назад  в течение трех секунд до появления меню.
2. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , перемещая иконку до появления уровня передачи , затем нажмите клавишу ОК, чтобы войти в подменю.
3. Нажмите клавишу ВВЕРХ  или ВНИЗ , выберите нужный уровень трансляции: ВЫСОКИЙ или НИЗКИЙ.
4. Подтвердите Ваш выбор нажатием клавиши ОК.
5. Нажмите клавишу Меню/Назад  чтобы вернуться к основному экрану.

■ 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Протирайте поверхности камеры и монитора мягкой тканью без ворса.
- При загрязнении устройств протрите их слегка влажной тряпкой, при очистке поверхностей будьте внимательны и не допускайте попадания воды в отверстия и пазы изделия.
- Никогда не используйте растворители и чистящие средства.

■ 7. ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

| Проблема | Возможная причина | Решение |
|------------------------|--|---|
| Нет приема на мониторе | Камера не включается | Нажмите и удерживайте кнопку включения (III) в течение 2 секунд |
| | Монитор не включается | Нажмите и удерживайте кнопку включения (5) |
| | Камера: нет соединения с адаптером электрического тока | Включите адаптер электрического тока |

| | | |
|---|---|---|
| Нет приема на мониторе | Монитор: нет соединения с адаптером электрического тока | Включите адаптер электрического тока |
| | Монитор находится вне зоны доступа | Сократите расстояние между монитором и камерой |
| | Утеряно соединениемонитора с уже сопряженной камерой | Вновь произведите сопряжение камеры с монитором. Прочтите раздел 5.2.5. |
| | Выбрана неверная камера | Смените номер камеры, котрая ведет трансляцию. Прочтите раздел 5.2.3. |
| Картинка отображается в черно-белом цвете | Проверьте находится ли камера в режиме ночного/инфракрасного видения | Чтобы видеть цветную картинку добавьте света там, где находится камера и убедитесь, что датчик освещения камеры (II) ничем не накрыт. |
| Не слышен голос родителей в детском блоке | Регулировка громкости родительского блока находится на слишком низком уровне | Увеличьте уровень громкости |
| Камера не транслирует | Камера не включена | Нажмите и удерживайте кнопку(III) в течение 2 секунд |
| | Камера: нет соединения с адаптером электрического тока | Включите адаптер электрического тока |
| | Режим VOX или режим энергосбережения (Standby) активирован | Для того, чтобы видеть наблюдаемую область в постоянном режиме, отключите режим VOX (ГОЛОС) или режим энергосбережения на мониторе |
| Помехи или неудовлетворительный прием сигнала | Возможно мешают сигналы других электронных устройств | Увеличьте расстояние между устройствами |
| | Камера и монитор находятся на чрезмерном расстоянии | Сократите расстояние между монитором и камерой |
| | Слишком низкий уровень заряда батареи | Включите адаптер электрического тока |
| | Камера или монитор могут находиться слишком близко с металлическими предметами. | Увеличьте расстояние между устройствами |

■ РУССКИЙ

| | | |
|---|--|---|
| Если детский блок потерял связь с родительским блоком | Камера или монитор могут находиться на чрезмерном расстоянии | Сократите расстояние между монитором и камерой |
| | Временно утеряна связь между двумя устройствами | Перезагрузите устройства, отключив их от источника электропитания. Подождите около 15 секунд перед тем, как повторно их соединить. Подождите около одной минуты пока родительский и детский блок синхронизируются |
| | Утеряно сопряжение между двумя устройствами | Произведите повторное сопряжение камеры с монитором. Прочтите раздел 5.2.5 . |

■ 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|----------------------------------|---|
| Частота | 2.4 ГГц, FHSS |
| Радиус действия | 250 м (по прямой линии без препятствий) |
| Количество настраиваемых каналов | 4 |
| Питание (камера) | Выход: 5 В, 800 мА |

■ 9. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛАХ УНИЧТОЖЕНИЯ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ

- Помните, что к утилизации изделия следует относиться ответственно.
- Не выбрасывайте изделия с символом, изображающим перечеркнутое мусорное ведро, с остальными бытовыми отходами.
- Для правильного сбора и переработки таких изделий сдавайте их в официальные приемные пункты или обратитесь к продавцу, у которого Вы приобрели данное изделие.



miniland BABY DECLARATION OF CONFORMITY

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775 · www.minilandbaby.com · miniland@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

digital camera plus · Miniland Baby · 89176 · Miniland, S.A.

to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardising documents:

- **Directive 1999/05/EC of the European Parliament and of the Council of 9th March 1999 on Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment**
 - EN 300 328 V1.9.1 (2015-02) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Wideband transmission systems; Data transmission equipment operating in the 2,4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive
 - EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electro-Magnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
 - EN 301 489-17 V2.2.1 (2012-09) Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electro-Magnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment; Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems
- **Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC**
 - EN 60950-1:2006+A11:2009+ A12:2011+A1:2010+A2:2013 Information technology equipment — Safety — Part 1: General requirements
- **Directive 2006/66/EU on Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators**
- **Directive 2009/125/EC Ecodesign requirements for energy-related products**
 - Commission Regulation (EC) NO 1275/2008, implementing Directive 2005/32/EC with regard to ecodesign requirements for standby and off mode electric power consumption of electrical and electronic household and office equipment.
- **RoHS. Directive 2011/65/EU on the Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment**
- **REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006**
- **Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU**

Miniland, S.A.
Chief Executive Officer
José Verdú Francés
Onil, Alicante, Spain.
21th January 2016



miniland
EDUCATIONAL · BABY
minilandgroup.com



Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 8-10
03430 ONIL (Alicante) SPAIN

☎ Technical support: +34 966 557 775

Fax +34 965 565 454

www.minilandbaby.com - tecnico@miniland.es

© Miniland, S.A. 2016

Fabricado en China. Conservar los datos.

Made in China. Keep this information.

Fabricado em China. Conservar dados.

Fabbricato in China. Conservare i dati.

Fabriqu  en China. Conserver ces informations.

Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf

Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcj .

Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

digital camera plus 89176

